

מִנְחָה לִימֵי חוֹל

MINCHÁ LIMÊ CHOL

Serviço vespertino para os dias da semana

Segundo o Talmud (Massechet Berachot 26b), nossos Patriarcas estabeleceram que se deveria rezar três vezes ao dia. Avraham instituiu o Shacharit, Itschac estabeleceu a Minchá e Iaacov criou o Arvit.

Qual a fonte do Talmud para a Minchá? A Parashát Chaiê Sara. Quando Eliezer está voltando com Rivka para que esta se case com Itschac, a Torá diz:

"E saiu Itschac para passear no campo, nas horas da tarde..." (Gênesis 24:63).

Segundo o Talmud, Itschac saiu ao campo para rezar. De acordo com esta tradição, foi assim que ele instituiu a Minchá, o serviço religioso vespertino.

O motivo pelo qual o serviço vespertino tem o nome Minchá costuma ser relacionado ao corbán minchá, o sacrifício de farinha, conforme está escrito na Torá: "E quando uma alma oferecer um corbán minchá ao Eterno... a trará aos filhos de Aharon, os cohanim (sacerdotes)... é um sacrifício queimado, aceito com agrado pelo Eterno".

(Levítico 1:2) A Minchá deve ser dita à tarde, quando normalmente estamos trabalhando para nosso sustento e distraídos dos valores espirituais.

Assim, ao rezarmos a Minchá, fazemos um "sacrifício" para nos afastarmos dos valores materiais e nos concentrarmos na oração. Ao realizarmos este difícil feito, é como se oferecêssemos a nossa própria alma a Deus.

Por isso o serviço vespertino é denominado Minchá.

A explicação da Tosséfet Brachá oferece um paradigma para as fases da vida.

A infância e adolescência são comparadas ao Shacharit, quando a maior parte das obrigações nos são fixadas por nossos pais. Por outro lado, a velhice é comparável ao Arvit, pois livres do trabalho pelo sustento e já com a família criada, temos tempo para cumprir nossas obrigações junto a Deus. Mas a maior parte da vida é como a Minchá, quando estamos muito ocupados em busca do sustento e da constituição de uma família. É justamente neste período que se exige de nós um esforço maior para nos dedicarmos a Deus, cumprindo mitsvot e estudando Torá.

Pode ser difícil; porém, quando conseguimos, é como oferecermos a nossa alma a Deus.

Meia hora após o meio-dia inicia-se o período em que se pode rezar a Minchá.

É desejável que seu final não ultrapasse o pôr do sol.

Após o entardecer não se deve rezar a Minchá.

ASHRÊ IOSHVÊ VETÊCHA, OD IEHALELÚCHA SÊLA.
 ASHRÊ HAAM SHECÁCHA LÓ, ASHRÊ HAÁM SHEADONAI ELOHÁV.
 TEHILÁ LEDAVID: AROMIMCHÁ, ELOHÁI HAMÉLECH,
 VAAVARECHÁ SHIMCHÁ LEOLÁM VAED. BECHÓL IOM
 AVARECHÊCA, VAAHALELÁ SHIMCHÁ LEOLAM VAÊD. GADOL
 ADONAI UMEHULAL MEÓD, VELIGUEDULATÔ ÊN CHÊKER. DOR
 LEDOR IESHABACH MAASSÊCHA, UGUEVUROTÊCHA IAGUÍDU.
 HADAR KEVOD HODÊCHA, VEDIVRÊ NIFLEOTÊCHA ASSÍCHA.
 VEEZÚZ NOR'OTÊCHA IOMÊRU, UGUEDULATECHÁ ASSAPRÊNA.
 ZÉCHER RAV TUVCHÁ IABIÚ, VETSIDCATECHÁ IERANÊNU.
 CHANÚN VERACHÚM ADONAI, ÉRECH APÁIM UGUEDÓL CHÁSSÉD.
 TOV ADONAI LACÓL, VERACHAMÁV AL COL MAASSÁV.
 IODÚCHA ADONAI COL MAASSÊCHA, VACHASSIDÊCHA
 IEVARECHÚCHA. KEVÓD MALCHUTECHÁ IOMÊRU,
 UGUEVURATCHÁ IEDABÊRU. LEHODÍA LIVENÊ HAADÁM
 GUEVUROTÁV, UCHEVOD HADAR MALCHUTÔ. MALCHUTECHÁ
 MALCHUT CÓL OLAMIM, UMEMSHALTECHÁ BECHOL DOR
 VADOR. SOMÊCH ADONAI LECHOL HANOFLIM, VEZOKÊF LECHOL
 HAKEFUFIM. ENÊ CHOL ELÊCHA IESSABÊRU, VEATÁ NOTÊN
 LAHÊM ET OCHLÁM BEITÔ. POTÊACH ET IADÊCHA, UMASBÍA
 LECHOL CHÁI RATSON. TSADIC ADONAI BECHOL DERACHÁV,
 VECHASSID BECHOL MAASSÁV. CARÓV ADONAI LECHOL CORÁV,

Felizes são os que vivem na Tua Casa; mais ainda Te louvarão continuamente. Feliz o povo que é assim para Ele; feliz é o povo cujo Deus é o Eterno.

(Salmo 84:5; Salmo 144:15)

Salmo de David. Eu Te exaltarei, meu Deus, o Rei, e bendirei o Teu Nome por todo o sempre. A cada dia abençoarei e louvarei o Teu Nome por todo o sempre. Grande é o Eterno, e digno de todo louvor; e não há limite para a Sua grandeza. Uma geração louvará para a outra as Tuas obras, e os Teus poderosos feitos narrará. Meditarei sobre a honra da Tua Majestade, e as Tuas maravilhas divulgarei. E do Teu poder temível falarei, e da Tua grandeza contarei. A recordação da Tua imensa bondade lembrarão, e a Tua justiça cantarão, exultantes. Piedoso e bondoso é o Eterno, tardio em irar-Se e de grande bondade. Bom é o Eterno para todos, e Sua piedade está sobre todas as Suas obras. Te agradecerão, Eterno, todas as Tuas obras, e os Teus devotos Te abençoarão. Da Tua gloriosa Realeza falarão e o Teu poder narrarão, para dar a conhecer aos seres humanos os Teus atos poderosos e a glória do esplendor do Teu Reino. O Teu Reino é soberano sobre todo tempo e espaço, e a Tua Soberania permanece de geração em geração. Reergue, Eterno, todos os caídos, e anima todos os abatidos. Os olhos de todos esperam por Ti e Tu dás a eles seu alimento no devido tempo. Abre a Tua mão e satisfaz a todo ser vivo com [a Tua] vontade. O Eterno é justo em todos os Seus caminhos e bondoso em

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלְלוּךָ סֵלָה. (Salmo 84:5)

אֲשֶׁרִי הָעַם שְׁכַכְּהָ לוֹ, אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁיֵּי אֱלֹהָיו. (Salmo

144:15)

תְּהִלָּה לַדָּוָד:

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָ, וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.
גָּדוֹל יְיָ וּמִהֶלֶל מְאֹד, וְלִגְדָלְתוֹ אֵין חֶקֶר.
דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרָתְךָ יִגִּידוּ.
הֵדֵר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.
וְעִזּוֹ נִרְאוּתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדָלְתְּךָ אֶסְפְּרָנָה.
זָכַר רַב טוֹבְךָ יִפְיֵעוּ, וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ.
חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ, אַרְךְּ אַפָּיִם וּגְדָל חֶסֶד.
טוֹב יְיָ לְכָל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו.
יִוְדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ, וְחִסִּידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה.
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ, וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ.
לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ, וְכְבוֹד הֵדֵר מַלְכוּתְךָ.
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמִמְּשִׁלְתְּךָ בְּכָל דָּר וָדָר.
סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנִּפְלִיִּם, וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים.
עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.
פּוֹתֵחַ אֶת יַדְּךָ, וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן.
צָדִיק יְיָ בְּכָל דָּרְכָיו, וְחֹסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו.

LECHOL ASHER ICRAÚHU VEEMÊT. RETSÓN IEREÁV IAASSÊ, VEÉT
SHAVATÁM ISHMÁ VEIOSHIÊM. SHOMER ADONAI ET COL OHAVÁV,
VEÉT COL HARESHAÍM IASHMID. TEHILÁT ADONAI IEDABER PI,
VIVARÊCH COL BASSÁR SHEM CODSHÔ LEOLAM VAÊD.
VAANÁCHNU NEVARECH IÁ, MEATÁ VEÁD OLAM, HALELÚ IÁ.

todas as Suas obras. O Eterno está próximo de todos os que O clamam, de todos
que O invocam de verdade. Ele fará a vontade dos que O temem; escutará seus
clamores e os salvará. O Eterno protegerá a todos os que O amam, e a todos
os maldosos eliminará. Meus lábios proclamarão o louvor ao Eterno, e toda
criatura abençoará a santidade do Seu Nome por todo o sempre. (Salmo 145)

E nós abençoaremos a Deus, desde agora e para sempre; Halelu Iá,
louvem a Deus! (Salmo 115:18)

*Em dias de jejum público, segue-se com a leitura da Torá, página 301.
e, em seguida, reza-se o Meio-Cadish.*

O oficiante reza o Meio-Cadish:

י ITGADÁL VEITCADÁSH SHEMÊ RABÁ, [e a comunidade responde: AMEN]
BEALMÁ DI VRÁ CHIRUTÊ, VEIAMLICH MALCHUTÊ,
BECHAIÉCHÓN UVEIOMECHÓN, UVECHAIÊ DECHÓL BET ISRAEL,
BAAGALÁ UVIZMÁN CARIV VEIMRÚ AMEN. [e a comunidade responde:]

Que seja engrandecido e santificado o Seu Grande Nome, [Amen] no
mundo que Ele criou segundo a Sua vontade, em nossas vidas e em nossos
dias, e nas vidas de toda a Casa de Israel, agora e em tempo próximo.
E digamos Amen.

ALTO

AMEN. IEHÊ SHEMÊ RABÁ MEVARÁCH LEALÁM ULEALMÊ ALMAIÁ.

Amen. Que o Seu Nome glorioso seja abençoado eterna e universalmente.

ITBARÁCH VEISHTABÁCH, VEITPAÁR VEITROMÁM, VEITNASSÊ
VEIT'HADÁR, VEIT'ALÊ VEIT'HALÁL, SHEMÊ DECUDESHÁ BRICH HU.

[e a comunidade responde: BRICH HU – Bendito seja!]

Que seja abençoado e louvado, glorificado e exaltado, engrandecido e
honrado, elevado e adorado (por meio do Seu) o Nome Sagrado, Bendito seja,
LEÊLA MIN COL * BIRCHATÁ VESHIRATÁ, TUSHBECHATÁ
VENECHEMATÁ, DAAMIRÁN BEALMÁ, VEIMRÚ AMEN.

[e a comunidade responde: AMEN]

* (Nos dez dias entre Rosh Hashaná e Iom Kipur: LEÊLA ULEÊLA MICÓL)

Acima de todas as bênçãos e os hinos, louvores e consolações que possam
ser proferidos. E digamos Amen.

קָרוֹב יִי לְכָל קְרָאִיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת.
 רְצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה, וְאֵת שְׁוַעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם.
 שׁוֹמֵר יִי אֵת כָּל אֲהַבָּיו, וְאֵת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.
**תְּהִלַּת יִי יִדְבֹּר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ, לְעוֹלָם
 וָעֶד.** (Salmo 145)

וְאַנְחֵנוּ נִבְרָךְ יְהוָה, מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ. (Salmo 115:18)

*Em dias de jejum público, segue-se com a leitura da Torá, página 301.
 e, em seguida, reza-se o Meio-Cadish.*

O oficiante reza o Meio-Cadish:

יְיָ יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, [אָמֵן
 בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרֵעוּתָהּ, וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ, בְּחַיִּיכוֹן
 וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב
 וְאִמְרוּ אָמֵן.]

[E a comunidade responde:]

**אָמֵן. יְהוָה שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֲלְמֵיָא.
 יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
 וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקִדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.**

[e a comunidade responde: בְּרִיךְ הוּא]

**לְעֵלְא מִן כָּל * בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחֶתָּא וְנִחַמְתָּא
 דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.** [אָמֵן]

*(Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur: *לְעֵלְא וּלְעֵלְא מְכַל)*

AMIDÁ

ADONAI, SEFATÁI TIFTÁCH UFÍ IAGUID TEHILATÊCHA. (Salmo 51:17)

Eterno, abre meus lábios e meus lábios pronunciarão o Teu louvor.

1. *Bênção Avot (Deus de nossos antepassados)*

BARUCH ✞ ATA ✞ ADONAI, ELOHÊNU VELOHÊ

Bendito sejas Tu, Eterno nosso Deus e Deus de nossos

Versão tradicional

AVOTÊNU:

ELOHÊ AVRAHAM,

ELOHÊ ITSCHAC,

VELOHÊ IAACOV.

Patriarcas:

Deus de Avraham,

Deus de Itschac

e Deus de Iaacov.

Versão igualitária

AVOTÊNU VEIMOTÊNU:

ELOHÊ AVRAHAM, ELOHÊ ITSCHAC

VELOHÊ IAACOV. ELOHÊ SARA, ELOHÊ

RIVCÁ, ELOHÊ RACHEL VELOHÊ LEÁ.

Patriarcas e Matriarcas:

Deus de Avraham, Deus de Itschac e

Deus de Iaacov, Deus de Sara, Deus de

Rivca, Deus de Rachel e Deus de Lea.

HAÊL HAGADOL HAGUIBOR VEHANORÁ, EL ELION, GOMEL

CHASSADIM TOVIM VECONÊ HACOL, VEZOCHER CHASDÊ

O Deus Grande, Poderoso e Reverenciado, Deus Altíssimo, que ofereces
compaixão, tudo possuis, recordas os méritos dos nossos

Versão tradicional

AVOT,

Patriarcas

Versão igualitária

AVOT VEIMAHOT

Patriarcas e Matriarcas,

UMEVÍ GOÊL LIVENÊ VENEHEM LEMÁAN SHEMÔ BEAHAVÁ.

e envias o Mashíach a seus descendentes em favor do Teu Nome, com
amor.

AMIDÁ - עמידה

A Amidá é muito antiga, já citada na Mishná (século 2) simplesmente como Tefilá (Oração). Também é conhecida como “A Grande Oração” ou Shemone Esré (Dezoito), pois sua redação original para os dias da semana continha dezoito bênçãos, todas finalizando com “Bendito sejas Tu, Eterno...”. Atualmente a Amidá contém dezenove bênçãos, pois mais uma - hoje a décima-segunda, “sobre os caluniadores” - foi acrescentada em tempos de perseguição. Um adendo final, de autoria de Mar ben Rabina, (século 4), dá vazão eloqüente à abnegada dedicação do verdadeiro fiel.

Como rezar a Amidá? Volta-se em direção a Ierushaláim (Jerusalém).

Da-se três passinhos para trás, retorna-se três passinhos para frente e então se fica em posição de sentido. No início e na conclusão da primeira bênção, deve-se dobrar os joelhos ao pronunciar a palavra Baruch (Bendito). Na oração dita em voz alta, toda vez que o oficiante pronunciar o início de uma bênção - Baruch Atá Adonai (Bendito sejas Tu, Eterno) - os presentes devem responder Baruch Hu uvaruch Shemô (Bendito e abençoado é o Seu Nome).

* Veja explicações complementares sobre a Amidá em Arvit, página 7 e em Shacharit, página 68.

(Salmo 51:17) יי, שִׁפְתֵי תִפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ.

1. Bênção Avot (Deus dos nossos antepassados)

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי

Versão igualitária

Versão tradicional

אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ,

אֲבוֹתֵינוּ,

אֱלֹהֵי אֲבֹרָהּם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,

אֱלֹהֵי אֲבֹרָהּם,

וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. אֱלֹהֵי שְׂרָה, אֱלֹהֵי

אֱלֹהֵי יִצְחָק,

רַבֵּקָה, אֱלֹהֵי רַחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה.

וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסִדִּים

טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסִדֵּי

Versão igualitária

Versão tradicional

אֲבוֹת וְאֲמָהוֹת,

אֲבוֹת,

וּמֵבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur:

ZOCHRÊNU LECHAIM, MÉLECH CHAFÊTS BACHAIM, VECHOTVÊNU
BESSÊFER HACHAIM, LEMAANCHÁ ELOHIM CHAIM.

Lembra-te de nós para a vida, Rei que amas a vida; e inscreve-nos no
Livro da Vida, em Teu Nome, Rei da vida!

MÉLECH OZER UMOSHIA UMAGUÊN. BARUCH ✠ ATÁ ✠ ADONAI,

Rei Auxiliador, Redentor e Protetor! Bendito sejas Tu, Eterno,

Versão tradicional

Versão igualitária

MAGUÊN AVRAHAM.

MAGUÊN AVRAHAM VESSARA.

Defensor de Avraham.

Defensor de Avraham e Sara.

2. *Bênção Guevurot (Deus Todo-Poderoso)*

ATÁ GUIBOR LEOLAM ADONAI, MECHAIÊ METIM ATÁ, RAV
LEHOSHÁ,

Tu és Todo-Poderoso, Eterno; concedes vida (memória eterna) aos
mortos; és generoso em redimir,

De Pêssach a Sheminí Atséret:

De Sheminí Atséret a Pêssach:

MORID HATÁL.

MASHIV HARÚACH UMORID HAGÁSHEM.

pois fazes cair o orvalho.

pois fazes soprar o vento e cair a chuva.

MECHALKEL CHAIM BECHÊSSED, MECHAIÊ METIM
BERACHAMIM RABIM, SOMÊCH NOFLIM, VEROFÊ CHOLIM,
UMATIR ASSURIM, UMECAIÊM EMUNATÔ LISHENÊ AFÁR.
MI CHAMÔCHA BAAL GUEVUROT, UMI DOMÊ LACH,
MÉLECH MEMIT UMECHAIÊ UMATSMÍACH IESHUÁ.

Tu proporcionas sustento aos seres vivos com compaixão. Concedes vida
(eterna) aos mortos com grande misericórdia; ergues os caídos, curas os
doentes, libertas os oprimidos e manténs a Tua fidelidade aos que repousam
no pó. Quem é como Tu, Todo-Poderoso? Quem se compara a Ti, Rei que
conduzes à morte e à vida e fazes florescer a Redenção?

Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur:

MI CHAMÔCHA AV HARACHAMIM, ZOCHÊR IETSURÁV LECHAÍM
BERACHAMIM.

Quem é como Tu, Pai misericordioso, que lembras das Tuas criaturas
com misericórdia?

VENEEMÁN ATÁ LEHACHAIÓT METIM.

BARUCH ATÁ ADONAI, MECHAIÊ HAMETIM.

E Tu és fiel para dar vida (eterna) aos mortos. Bendito sejas Tu, Eterno,
que concedes vida (eterna) aos mortos.

Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur:

זָכַרְנוּ לַחַיִּים, מִלֶּדֶד חַפֵּץ בַּחַיִּים, וְכִתְבֵּנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מִלֶּדֶד עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,

Versão igualitária

Versão tradicional

מִגֵּן אַבְרָהָם וְשָׂרָה.

מִגֵּן אַבְרָהָם.

2. Bênção Guevurot (Deus Todo-Poderoso)

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנִי, מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה, רַב
לְהוֹשִׁיעַ,

De Sheminí Atsérét a Pêssach

De Pêssach a Sheminí Atsérét

מוֹרִיד הַטֵּל. מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים,
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמַקְיֵם
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר, מִי כְמוֹד בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה
לָךְ, מִלֶּדֶד מַמְיֵת וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur:

מִי כְמוֹד אֵב הַרְחֵמִים, זֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַחֲיָה
הַמֵּתִים.

Quando a Amidá é recitada em voz alta, acrescenta-se a Kedushá:

NECADÊSH ET SHIMCHÁ BAOLAM, KESHEM SHEMACDISHIM OTÔ
BISHEMÊ MAROM, CACATUV AL IAD NEVIÊCHA: VECARÁ ZÉ EL ZÉ
VEAMÁR:

Santificaremos o Teu Nome neste mundo assim como é santificado nas alturas celestiais, conforme está escrito pela mão do Teu profeta: E um (anjo) chamará outro e dirá:

ALTO

CADOSH, CADOSH, CADOSH, ADONAI TSEVAÓT, MELÓ CHOL
HAÁRETS KEVODÔ. LEUMATÁM BARUCH IOMÉRU:

Santo, Santo, Santo, é o Eterno dos Exércitos; toda a Terra está plena da Sua Glória. (Isaías 6:3) E diante deles, abençoarão e dirão:

ALTO

BARUCH KEVOD ADONAI MIMECOMÔ. UVEDIVRÊ CODSHECHÁ
CATUV LEEMÓR:

Bendita é a glória do Eterno desde o Seu lugar. (Ezequiel 3:12) E nas Tuas Sagradas Escrituras está escrito:

ALTO

IMLOCH ADONAI LEOLAM, ELOHÁICH TSION LEDOR VADOR, HALELU IÁ.

O Eterno reinará para sempre, teu Deus, ó Tsión; de geração em geração, Halelu Iá (Louvemos a Deus)!

LEDOR VADOR NAGUID GODLÊCHA, ULENÊTSACH NETSACHIM
KEDUSHATCHÁ NACDISH. VESHIVCHACHÁ ELOHÊNU MIPÍNU LÔ
IAMUSH LEOLAM VAÊD, KI EL MÉLECH GADOL VECADOSH ATÁ.
BARUCH ATA ADONAI, * HAÊL HACADÓSH.

Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur:

* HAMÉLECH HACADOSH. * o Rei sagrado.

Ledor vador, de geração em geração transmitiremos a Tua grandiosidade e pela eternidade das eternidades proclamaremos a Tua santidade. E o Teu louvor, Deus nosso, jamais se afastará dos nossos lábios, porque Tu és Deus, Rei Grandioso e Sagrado. Bendito sejas Tu, Eterno, * o Deus Sagrado.

3. Bênção Kedushat Hashem (santificação do Nome de Deus)

ATÁ CADOSH VESHIMCHÁ CADOSH, UKEDOSHIM BECHOL IOM
IEHALELUCHA, SELA. BARUCH ATÁ ADONAI, * HAÊL HACADOSH.

Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur:

* HAMÉLECH HACADOSH. * o Rei sagrado.

Tu és sagrado e o Teu Nome é sagrado; e os seres sagrados Te reverenciam continuamente todos os dias. Bendito sejas Tu, Eterno, * o Deus sagrado.

Quando a Amidá é recitada em voz alta, acrescenta-se a Kedushá:

יְקֹדֵשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם, כְּשֵׁם שְׁמִקְדְּיִשִּׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמְי
מְרוֹם, כְּפָתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

(Isaías 6:3)

לְעַמְתָּם בְּרוּךְ לֵאמֹרוֹ:

(Ezequiel 3:12)

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ.

וּבְדַבְּרֵי קִדְשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר:

יְמַלֵּךְ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ.

לְדֹר וָדֹר נִגִּיד גְּדִלְךָ, וּלְנֶצַח נִצְחִים קִדְשְׁתָּךְ נְקֻדֵּי־שָׁמַיִם,
וְשִׁבְחְךָ אֱלֹהֵינוּ מְפִינֵנוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מְלֵךְ
גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, * הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

*Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur: * הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ*

3. Bênção Kedushat Hashem (santificação do Nome de Deus)

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ,
סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, * הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

*Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur: * הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ*

4. *Bênção Dáat (Sabedoria)*

ATÁ CHONÊN LEADAM DÁAT UMELAMÊD LEENÔSH BINÁ.
CHONÊNU MEITCHÁ DEÁ, BINÁ VEHASKÊL. BARUCH ATA ADONAI,
CHONÊN HADÁAT.

Tu concedes sabedoria ao ser humano e transmites conhecimento ao indivíduo. Concede-nos, desde Ti, sabedoria, conhecimento e discernimento. Bendito sejas Tu, Eterno, que concedes a sabedoria.

5. *Bênção Teshuvá (retorno)*

HASHIVÊNU AVINU LETORATÊCHA, VECORVÊNU MALKÊNU
LAAVODATÊCHA, VEHACHZIRÊNU BITESHUVÁ SHLEMÁ
LEFANÊCHA. BARUCH ATA ADONAI, HAROTSÊ BITESHUVÁ.

Faze-nos retornar, nosso Pai, à Tua Torá. Nosso Rei, aproxima-nos do Teu serviço religioso e faze-nos voltar em plena teshuvá (retorno) diante de Ti. Bendito sejas Tu, Eterno, que almejas a teshuvá.

6. *Bênção Selichá (perdão)*

SELÁCH LÁNU, AVINU, KI CHATÁNU. MECHÁL LÁNU,
MALKÊNU, KI FASHÁNU, KI MOCHÊL VESSOLÊACH ATÁ.
BARUCH ATA ADONAI, CHANUN HAMARBÊ LISLÔACH.

Perdoa-nos, nosso Pai, porque pecamos. Absolve-nos, nosso Rei, porque transgredimos; pois Tu perdoas e absolves. Bendito sejas Tu, Eterno, que és bondoso e generoso para perdoar.

7. *Bênção Gueulá (redenção)*

REÊ VEONIÊNU, VERIVÁ RIVÊNU, UGUEALÊNU MEHERÁ
LEMÁAN SHEMÊCHA, KI GOÊL CHAZÁC ATÁ.
BARUCH ATÁ ADONAI, GOÊL ISRAEL.

Olha a nossa aflição, assume as nossas disputas e salva-nos logo em Teu Nome. Bendito sejas Tu, Eterno, que redimes Israel.

*Nos dias de jejum público, quando a Amidá é rezada em voz alta,
acrescenta-se a bênção Anênu:*

ANÊNU ADONAI, ANÊNU BEIOM TSOM TAANITÊNU,
KI VETSARÁ GUEDOLÁ ANACHNU. AL TÊFEN EL RISH'ÊNU,
VEAL TASTÊR PANÊCHA MIMÊNU, VEAL TIT'ALÁM
MITECHINATÊNU. HEIÊ NA CAROV LESHAV'ATÊNU, IEHI NA
CHASDECHÁ LENACHAMÊNU. TÉREM NICRÁ ELÊCHA,
ANÊNU, CADAVÁR SHENEEMÁR: "VEHAIÁ TÉREM ICRÁU VAANI
EENÊ, OD HEM MEDABRIM VAANI ESHMÁ": KI ATA ADONAI HAONÊ
BEÊT TSARÁ, PODÊ UMATSIL BECHOL ET TSARÁ VETSUCÁ.
BARUCH ATA ADONAI, HAONÊ LEAMÔ ISRAEL BEÊT TSARÁ.

4. Bênção Dáat (sabedoria)

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דָּעַת וּמַלְמִיד לְאַנוּשׁ בִּינָה. חֲנֹנוּ
מֵאַתָּה דְּעָה, בִּינָה וְהַשְׁכֵּל. בָּרוּךְ אַתָּה יי, חוֹנֵן הַדָּעַת.

5. Bênção Teshuvá (retorno)

הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ, וְקִרְבֵנוּ מִלְכָּנוּ לְעִבּוּדְתְּךָ,
וְהַחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יי,
הַרוֹצֶה בְּתַשׁוּבָה.

6. Bênção Selichá (perdão)

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מָחַל לָנוּ מִלְכָּנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ,
כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי, חֲנוּן הַמִּרְבֶּה
לְסִלָּח.

7. Bênção Gueulá (redenção)

רָאֵה בְּעֵינֵינוּ, וְרִיבָה רִיבֵנוּ, וּגְאֹלֵנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֹךְ,
כִּי גוֹאֵל חֹזֵק אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.

*Nos dias de jejum público, quando a Amidá é rezada em voz alta,
acrescenta-se a bênção Anênu:*

עֲנֵנוּ, יי, עֲנֵנוּ, בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ, כִּי בָצָרָה גְדוֹלָה
אֲנַחְנוּ. אֵל תִּפְּן אֵל רִשְׁעֵנוּ, וְאֵל תִּסְתֵּר פְּנֶיךָ מִמֶּנּוּ, וְאֵל
תִּתְעַלֵּם מִתַּחֲנֻנֵּנוּ. הֵיךְ נָא קְרוֹב לְשׁוֹעֲתֵנוּ, יְהִי נָא
חֲסִדְךָ לְנַחֲמֵנוּ, טָרָם נִקְרָא אֱלֹהֶיךָ עֲנֵנוּ, כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר:
"וְהִיךְ טָרָם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי
אֲשָׁמַע". (Isaías 65:24) כִּי אַתָּה, יי, הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה, פּוֹדֶה
וּמַצִּיל בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יי, הָעוֹנֶה לַעֲמוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּעֵת צָרָה.

Responde-nos Eterno, responde-nos neste dia de jejum da nossa aflição, pois encontramos-nos em grande angústia. Desconsidere nossas iniquidades, não escondas a Tua face de nós, e não ignores a nossa súplica. Esteja próximo dos nossos apelos, e que a Tua misericórdia seja o nosso consolo. Antes mesmo de clamarmos por Ti, responde-nos, conforme a palavra escrita: “Antes que eles peçam, Eu já lhes responderei; eles ainda estão falando e Eu já os ouvi”. (Isaías 65:24). Porque Tu és o Deus que respondes no momento da angústia e libertas em todos os momentos de sofrimento. Bendito sejas Tu, Eterno, que respondes ao Teu povo, Israel, no momento da angústia.

8. Bênção Refuá (cura)

REFAÊNU ADONAI VENERAFÊ; HOSHIÊNU VENIVASHÊA, KI TEHILATÊNU ATÁ, VEHAALÊ REFUÁ SHLEMÁ LECHOL MACOTÊNU.

Cura-nos, Eterno, e seremos curados; salva-nos, e seremos salvos, porque nosso louvor é para Ti. Oferece refuá shlemá (cura completa) para todos os nossos sofrimentos.

Pode-se acrescentar uma prece pela recuperação de uma pessoa doente:

IEHI RATSON MILEFANÊCHA, ADONAI ELOHÊNU VELOHÊ AVOTÊNU, SHETISHLACH MEHERÁ REFUÁ SHLEMÁ MIN HASHAMAIM, REFUÁT HANÉFESH UREFUÁT HAGUE, LE _____ BEN/BAT _____ VE _____ BETOCH SHEÁR HACHOLIM.

Que seja a Tua vontade, Eterno, nosso Deus e Deus dos nossos antepassados, o envio imediato de refuá shlemá (cura completa) dos céus: cura da alma e cura do corpo, para _____, filho/filha de _____ e _____, juntamente com todas as pessoas adoentadas.

KI EL MÉLECH ROFÊ NEEMÁN VERACHAMÁN ATÁ.
BARUCH ATÁ ADONAI, ROFÊ HACHOLIM.

Porque Tu és Deus, Rei, que curas de modo confiável e bondoso. Bendito sejas Tu, Eterno, que curas os doentes.

9. Bênção Hashanim (para um ano de prosperidade)

BARÊCH ALÊNU, ADONAI ELOHÊNU, ET HASHANÁ HAZÓT VEÉT COL MINÊ TEVUATÁ LETOVÁ,

Eterno, nosso Deus, abençoa este ano e toda a sua produção para o bem,
De Pêssach a 4 de dezembro: De 4 de dezembro a Pêssach:

VETÊN BRACHÁ

VETÊN TAL UMATÁR LIVRACHÁ

e concede bênção

e concede orvalho e chuva como uma bênção

AL PENÊ HAADAMÁ, VESSABÊNU MITUVÁ.

sobre a face da terra; traga-nos fartura da sua fertilidade.

8. Bênção Refuá (cura)

רָפְאוּנוּ יי ויִרְפֵּא, הוֹשִׁיעֵנו וְנִשְׁעָה, כִּי תִהְלָתֵנו אֶתָּה,
וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ.

Pode-se acrescentar uma prece pela recuperação de uma pessoa doente:

יְהִי רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתַּשְׁלַח
מִהֲרָה רְפוּאָה שְׁלֵמָה מִן הַשָּׁמַיִם, רְפוּאָת הַנֶּפֶשׁ,

וְרְפוּאָת הַגּוּף, לְ _____ בְּנוֹ / _____
/ בֵּת _____

_____ וְ _____ בְּתוֹךְ שְׁאֵר הַחוּלִים.

כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי,
רוֹפֵא הַחוּלִים.

9. Bênção Hashanim (para um ano de prosperidade)

בָּרַךְ עָלֵינוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל מֵינֵי
תְּבוּאָתָהּ לְטוֹבָה

De 4 de dezembro a Pêssach:

De Pêssach a 4 de dezembro:

וְתֵן טַל וּמָטָר לְבִרְכָּה

וְתֵן בִּרְכָּה

עַל פְּנֵי הָאָדָמָה, וְשִׂבְעֵנו מְטוֹבָה.

Pode-se acrescentar uma prece particular por parnassá (sustento):

IEHIRATSON MILEFANÊCHA, ADONAI ELOHÊNU VELOHÊ AVOTÊNU,
SHETTTÊN LECHOL ECHÁD VEECHÁD KEDÊ PARNASSATÔ,
ULECHOL GUEVIÁ UGUEVIÁ DÊI MACHSSORÁ.

Que seja a Tua vontade, Eterno nosso Deus e Deus dos nossos antepassados, conceder a cada pessoa o suficiente para o seu sustento e a cada um o bastante para a sua necessidade.

UVARÊCH SHENATÊNU CASHANIM HATOVOT LIVRACHÁ,
KI EL TOV UMETIV ATÁ, UMEVARÊCH HASHANIM.
BARUCH ATÁ ADONAI, MEVARÊCH HASHANIM.

Abençoa o nosso ano, como nos bons anos, para a bênção, porque Tu és Deus bom, que praticas o bem e abençoa os anos. Bendito sejas Tu, Eterno, que abençoa os anos.

10. Bênção Kibuts Galuiót (reunião das comunidades judaicas da Diáspora)

TECÁ BESHOFÁR GADOL LECHERUTÊNU, VESSÁ NÊS
LECABÊTS GALUIOTÊNU, VECABTSÊNU IÁCHAD
MEARBÁ CANFÓT HAÁRETS LEARTSÊNU.
BARUCH ATÁ ADONAI, MECABÊTS NIDCHÊ AMÔ ISRAEL.

Toca o grande shofár pela nossa libertação, ergue a bandeira para reunir os nossos dispersos e reúna-nos, desde os quatro cantos da Terra para a nossa terra. Bendito sejas Tu, Eterno, que reúnes os dispersos do Teu povo, Israel.

11. Bênção Hashavát Hamishpát (Retorno à legalidade)

HASHIVA SHOFTÊNU KEVARISHONÁ, VEIOATSÊNU
KEVATECHILÁ, VEHASSÊR MIMÊNU IAGON VAANACHÁ,
UMELÓCH ALÊNU ATÁ, ADONAI, LEVADCHÁ,
BECHÊSSED UVERACHAMIM, BETSÊDEC UVEMISHPÁT.
BARUCH ATÁ ADONAI, * MÉLECH OHÊV TSEDACÁ UMISHPÁT.

Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur substitui-se:

* HAMÊLECH HAMISHPÁT.

* o Rei da legalidade.

Restitui nossos juízes como no passado e nossos conselheiros como era no início; afasta de nós a aflição e a tristeza; que somente Tu reine sobre nós, Eterno, com bondade e misericórdia, com justiça e legalidade. Bendito sejas Tu, Eterno, * Rei que amas a justiça social e a legalidade.

Pode-se acrescentar uma prece particular por parnassá (sustento):

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּתֵּן לְכָל
אֶחָד וְאֶחָד כְּדֵי פִּרְנִסָּתוֹ, וּלְכָל גּוֹיָה וְגוֹיָה דֵּי מַחְסוּרָהּ.

וּבְרַךְ שְׁנֵתָנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת לְבִרְכָּהּ, כִּי אֵל טוֹב וּמְטִיב
אַתָּה, וּמְבָרַךְ הַשָּׁנִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְבָרַךְ הַשָּׁנִים.

10. Bênção Kibuts Galuiót (reunião das comunidades da Diáspora)

תִּקַּע בְּשׁוּפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתֵנוּ, וְשֵׂא נֶס לְקִבֵּץ גְּלוּתֵינוּ,
וְקִבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כְּנִפּוֹת הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ, מְקִבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

11. Bênção Hashavát Hamishpát (Retorno à legalidade)

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבִרְאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבִתְחִלָּה, וְהִסֵּר
מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה, יְיָ, לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד
וּבְרַחֲמִים, בְּצִדֶּק וּבְמִשְׁפָּט. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, * מֶלֶךְ
אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט.

** הַמֶּלֶךְ הַמְּשַׁפֵּט: Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur.*

12. *Bênção Lamalshinim (sobre os caluniadores)*

VELAMALSHINIM AL TEHI TICVÁ, VECHOL HARISHÁ
KERÉGA TOVED, VECHOL OIVÊCHA MEHERÁ
ICARETU, VEHAZEDIM MEHERÁ TEAKÊR UTESHABÊR
UTEMAGUÊR VETACHNÍÁ BIMEHERÁ VEIAMÊNU.
BARUCH ATA ADONAI, SHOVER OIVIM UMACHNÍÁ ZEDIM.

E aos caluniadores não haverá esperança; que toda a maldade desapareça em um instante e que todos os Teus inimigos sejam prontamente derrotados. E quanto aos malvados, que Tu imediatamente os extinguas, quebres, aflijas e contenhas. Bendito sejas Tu, Eterno, que derrotas os inimigos e contém os malvados.

13. *Bênção al Hatsadikim (sobre os justos)*

AL HATSADIKIM VEAL HACHASSIDIM, VEAL SHEERÍT AMCHÁ BET
ISRAEL, VEAL PLETÁT BET SOFREHÊM, VEAL GUERÊ HATSÉDEC
VEALÊNU, IEHEMU RACHAMÊCHA, ADONAI ELOHÊNU, VETÊN
SACHAR TOV LECHOL HABOTCHIM BESHIMCHÁ BEEMÊT, VESSIM
CHELKÊNU IMAHÊM, ULEOLÂM LÓ NEVOSH KI VECHÁ BATÁCHNU.
BARUCH ATA ADONAI, MISH'ÁN UMIVTÁCH LATSADIKIM.

Sobre os justos e sobre os piedosos, sobre os sobreviventes do Teu povo, Israel, sobre o restante dos seus sábios, sobre os que aderem à justiça e sobre nós, desperta a Tua misericórdia, Eterno, nosso Deus! Recompensa bem a todos os que confiam sinceramente no Teu Nome; coloca-nos sempre junto com eles; e que jamais sejamos humilhados, pois em Ti confiamos. Bendito sejas Tu, Eterno, que apóias e amparas os justos.

14. *Bênção Binián Ierushaláim (construção de Jerusalém)*

VELIRUSHALÁIM IRCHÁ BERACHAMIM TASHUV, VETISHCÓN
BETECHÁ CAASHER DIBARTA; UVENÊ OTÁ BECARÓV BEIAMÊNU,
BINIAN OLAM, VECHISSÊ DAVID AVDECHÁ MEHERÁ LETOCHÁ
TACHÍN. * BARUCH ATÁ ADONAI, BONÊ IERUSHALÁIM.

E para Ierushaláim, Tua cidade, volta-Te com misericórdia e habita dentro dela, conforme disseste. Construa-a em breve, em nossos dias, (e que seja uma) construção eterna; e restabelece rapidamente dentro dela o trono de David, Teu devoto. * Bendito sejas Tu, Eterno, construtor de Ierushaláim.

* *Em Tishá Beáv (9 de Av) acrescenta-se a prece Nachêm (Consola):*

12. Bênção Lamalshinim (sobre os caluniadores)

וּלְמַלְשִׁינִים אֵל תְּהִי תִקְוָה, וְכָל הַרְשָׁעָה כְּרָגַע תֵּאבֹד,
וְכָל אוֹיְבֶיךָ מִהֲרֵה יִכָּרְתוּ, וְהַזֵּדִים מִהֲרֵה תַעֲקֹר
וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר וְתִכְנִיעַ בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים.

13. Bênção al Hatsadikim (sobre os justos)

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל שְׂאֵרֵי עַמֶּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל, וְעַל פְּלִיטַת בֵּית סוֹפְרֵיהֶם, וְעַל גְּרֵי הַצֶּדֶק
וְעַלֵינוּ, יְיָהֲמוּ רַחֲמֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל
הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת, וְשִׁים חֻלְקָנוּ עִמָּהֶם, וּלְעוֹלָם
לֹא יִבוֹשׁ כִּי בָךְ בִּטְחָנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְשַׁעַן וּמִבְטָח
לְצַדִּיקִים.

14. Bênção Binián Ierushaláim (construção de Jerusalém)

וּלְיִרוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב, וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ
כְּאַשֵׁר דְּבִרְתָּ, וּבִנָּה אוֹתָהּ בְּקִרְוֹב בְּיָמֵינוּ, בְּנִין עוֹלָם,
וְכִסָּא דָּוִד עֲבֹדְךָ מִהֲרֵה לְתוֹכָהּ תִּכְיֵן. * בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם.

* Em Tishá Beáv (9 de Av) acrescenta-se a prece Nachêm (Consola):

* *Em Tishá Beáv (9 de Av) acrescenta-se a prece Nachêm (Consola):*

NACHÊM ADONAI ELOHÊNU ET AVELÊ TSIÓN VEÊT
AVELÊ IERUSHALÁIM, VEÊT HAÍR HAAVELÁ VEHACHOREVÁ
VEHABEZUIÁ VEHASHOMEMÁ. HAAVELÁ MIBLÍ VANÊHA,
VEHACHAREVÁ MIMEONOTÊHA, VEHABEZUIÁ MIKEVODÁ,
VEHASHOMEMÁ MEËIN IOSHÊV. VEHÍ IOSHÉVET VEROSHÁ
CHAFÛI KEISHÁ ACARÁ SHELÓ IALÁDA. VAIEVALEÛHA LIGUIONOT
VAIRASHÛHA OVDÊ ZARIM, VAIAITÛLU ET AMCHÁ ISRAEL
LECHÁREV VAIAHARGÛ VEZADÓN CHASSIDÊ ELIÓN. AL KEN
TSIÓN BEMÁR TIVKÊ VIRUSHALÁIM TITÊN COLÁ. LIBÍ LIBÍ AL
CHALELEHÊM, MEÁI MEÁI AL CHALELEHÊM, KI ATÁ ADONAI BAÊSH
HITSÁTA UVAÊSH ATÁ ATID LIVNOTÁ, CAAMUR: “VAANÍ EHIÊ LA,
NEÛM ADONAI, CHOMÁT ÊSH SAVIV ULECHAVÓD EHIÊ VETOCHÁ”.
BARUCH ATÁ ADONAI, MENACHÊM TSIÓN UVONÊ IERUSHALÁIM.

Consola, Eterno nosso Deus, os enlutados de Tsión e os enlutados de Ierushaláim (Jerusalém), e a cidade enlutada e arruinada, humilhada e desolada: enlutada por estar sem os seus filhos; arruinada em suas moradas; humilhada em sua honra; e desolada de seus habitantes. Ela está sentada e sua cabeça encoberta tal como a mulher estéril que não deu à luz. Legiões a engoliram e idólatras a herdaram, lançaram suas espadas sobre Teu povo, Israel, e assassinaram com crueldade homens de elevada piedade. Por isso Tsión irá chorar amargamente e Ierushaláim irá gritar. Ai, meu coração, meu coração (comove-se) por suas vítimas; Ai, minhas entranhas, minhas entranhas (sofrem) por suas vítimas! Pois Tu, Eterno, a incendiaste com fogo, e com fogo Tu a reconstruirás no futuro, conforme está dito: “E Eu mesmo – diz o Eterno – serei para Ierushaláim como uma muralha de fogo a seu redor; e em seu meio resplandecerá Minha glória”. (*Zacarias 2:9*) Bendito sejas Tu, Eterno, que consolas Tsión e reconstróis Ierushaláim.

15. *Bênção Malchut Bet David (Reinado da Casa de David)*

ET TSÉMACH DAVID AVDECHÁ MEHERÁ TATSMÍACH, VECARNÔ
TARUM BISHUATÊCHA, KI LISHUATCHÁ KIVINU COL HAIOM.
BARUCH ATA ADONAI, MATSMÍACH KÉREN IESHUÁ.

Que Tu faças brotar o florescimento de David, Teu devoto, em breve, e que se erga o seu poder por meio da Tua redenção, porque por ela esperamos a cada dia. Bendito sejas Tu, Eterno, que fazes brotar o poder da redenção.

16. *Bênção Cabalat Tefilá (aceitação da oração)*

SHEMÁ COLÊNU, ADONAI ELOHÊNU, CHUS VERACHÊM ALÊNU,
VECABÊL BERACHAMIM UVERATSÓN ET TEFILATÊNU,
KI EL SHOMÊA TEFILOT VETACHANUNIM ATA, UMILEFANÊCHA,
MALKÊNU, RECÁM AL TESHIVÊNU.

** Em Tishá Beáv (9 de Av) acrescenta-se a prece Nachêm (Consola):*

נחם יי אלהינו את אבלי ציון ואת אבלי ירושלים, ואת
העיר האבלה והחרבה והבזויה והשוממה. האבלה מבלי
בניה, והחרבה ממעונותיה, והבזויה מכבודיה, והשוממה
מיאין יושב. והיא יושבת וראשה חפוי כאשה עקרה
שלא ילדה. ויבלעוה לגיונות ויירשוה עובדי זרים, ויטילו
את עמך ישראל לחרב ויהרגו בַּדָּוֶן חסידי עליון. על פן
ציון במר תבכה וירושלים תתן קולה. לבי לבי על
חלליהם, מעי מעי על חלליהם, כי אתה יי בֹּאֵשׁ הַצִּתָּה
ובֹּאֵשׁ אֶתָּה עֲתִיד לִבְנוֹתָהּ, כֹּאמֹר: "וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהּ, נָאִם יי,
חֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ". בָּרוּךְ אַתָּה יי,
מְנַחֵם צִיּוֹן וּבֹנֶה יְרוּשָׁלַיִם.

15. Bênção Malchut Bet David (Reinado da Casa de David)

את צמח דָּוִד עֲבַדְדָּ מְהֵרָה תִּצְמִיחַ, וְקִרְנֵנו תָּרוּם
בִּישׁוּעָתְךָ, כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יי,
מִצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה.

16. Bênção Cabalat Tefilá (aceitação da oração)

שמע קולנו, יי אלהינו, חוס ורחם עלינו, וקבל
ברחמים וברצון את תפלתנו, כי אל שומע תפלות
ותחנונים אתה, ומלפניך, מלפנו, ריקם אל תשיבנו.

Ouve a nossa voz, Eterno, nosso Deus, poupa-nos e seja piedoso conosco; receba, com misericórdia e boa vontade, as nossas orações, porque Tu és o Deus que ouves as orações e as súplicas. E não nos deixe sem resposta vinda de Ti, Nosso Rei.

Nos dias de jejum público, quando a Amidá é rezada em voz baixa, acrescenta-se a bênção Anênu:

ANÊNU ADONAI, ANÊNU BEIOM TSOM TAANITÊNU, KI VETSARÁ
GUEDOLÁ ANACHNU. AL TÊFEN EL RISH'ÊNU, VEAL TASTÊR
PANÊCHA MIMÊNU, VEAL TIT'ALÂM MITECHINATÊNU. HEIÊ NA
CAROV LESHAV'ATÊNU, IEHI NA CHASDECHÁ LENACHAMÊNU:
TÊREM NICRÁ ELÊCHA, ANÊNU, CADAVÁR SHENEEMÁR: "VEHAÍÁ
TÊREM ICRÁU VAANI EENÊ, OD HEM MEDABRIM VAANI ESHMÁ".
(Isaías 65:24) KI ATA ADONAI HAONÊ BEÊT TSARÁ, PODÊ UMATSIL
BECHOL ET TSARÁ VETSUCÁ.

Responde-nos Eterno, responde-nos neste dia de jejum da nossa aflição, pois encontramos-nos em grande angústia. Desconsidera nossas iniquidades, não escondas a Tua face de nós, e não ignores a nossa súplica. Esteja próximo dos nossos apelos, e que a Tua misericórdia seja o nosso consolo. Antes mesmo de clamarmos por Ti, responde-nos, conforme a palavra escrita: "Antes que eles peçam, Eu já lhes responderei; eles ainda estão falando e Eu já os ouvi". (Isaías 65:24). Porque Tu és o Deus que responde no momento da angústia e liberta em todos os momentos de sofrimento.

KI ATA SHOMÊA TEFILÁT COL PÉ. BARUCH ATA ADONAI,
SHOMÊA TEFILÁ.

Porque Tu aceitas a oração de cada lábio. Bendito sejas Tu, Eterno, que ouves a tefilá (oração).

17. *Bênção Avodá (sobre o serviço religioso)*

RETSÊ, ADONAI ELOHÊNU, BEAMCHÁ ISRAEL UVITEFILATÂM,
VEHASHÊV ET HAAVODÁ LIDEVIR BETÊCHA,
UTEFILATÂM BEAHAVÁ TECABÊL BERATSÓN,
UTEHÍ LERATSÓN TAMID AVODÁT ISRAEL AMÊCHA.

Queira (bem) Eterno, nosso Deus, ao Teu povo, Israel, e às suas preces. Restaura o serviço religioso no santuário da Tua Casa; e as suas preces, (feitas) com amor, recebe com boa vontade; que o serviço religioso de Teu povo, Israel, seja sempre aceito.

*Nos dias de jejum público, quando a Amidá é rezada em voz baixa,
acrescenta-se a bênção Anênu:*

עֲנֵנוּ יי, עֲנֵנוּ בַּיּוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ, כִּי בַצָּרָה גְדוֹלָה אָנֹחֵנוּ. אֶל
תָּכֵן אֶל רִשְׁעֵנוּ, וְאֶל תַּסְתֵּר פְּגִיעַ מִמֶּנּוּ, וְאֶל תַּתְּעַלֵּם
מִתַּחֲנוּנֵנוּ. הִיְהִי נָא קְרוֹב לְשׁוֹעֲתֵנוּ, יְהִי נָא חֲסִידְךָ לְנַחֲמֵנוּ,
טָרֵם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ, בְּדָבָר שְׁנֵאֵמַר: "וְהִיָּה טָרֵם יִקְרָאוּ
וְאֵנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֵנִי אֲשַׁמֵּעַ". כִּי אַתָּה יי
הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה, פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה.

כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תַּפִּלַּת כָּל פֶּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹמֵעַ
תַּפִּלָּה.

17. Bênção Avodá (sobre o serviço religioso)

רִצָּה, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעֵמֶךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתַּפִּלָּתְךָ, וְהֵשֵׁב אֶת
הָעֲבוֹדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ, וּתַפִּלָּתְךָ בְּאַהֲבָה תִּקְבֹּל
בְּרָצוֹן, וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

*Em Rosh Chódesh (início do mês) e Chol Hamoêd
(dias intermediários em Pêssach e Sucot) acrescenta-se*

ELOHÊNU VELOHÊ AVOTÊNU, IAALÊ VEIAVÔ VEIAGUÁ,
VEIERAÊ VEIERATSÊ VEISHAMÁ, VEIPAKÊD VEIZACHÊR
ZICHRONÊNU UFICDONÊNU, VEZICHRON AVOTÊNU,
VEZICHRON MASHÍACH BET DAVID AVDÊCHA,
VEZICHRON IERUSHALÁIM IR CODSHÊCHA, VEZICHRON COL
AMCHÁ BET ISRAEL LEFANÊCHA, LIFLETÁ, LETOVÁ, LECHÊN
ULECHÊSSED ULERACHAMIM, LECHAIM ULESHALOM, BEIOM

Em Rosh Chódesh:

Em Pêssach:

Em Sucot:

ROSH HACHÓDESH CHAG HAMATSÓT CHAG HASSUCÓT
HAZÊ. ZOCHRÊNU, ADONAI ELOHÊNU, BO LETOVÁ,
UFOCDÊNU VO LIVRACHÁ, VEHOSHIÊNU VO LECHAIM TOVIM.
UVIDVAR IESHUÁ VERACHAMIM, CHUS VECHONÊNU,
VERACHÊM ALÊNU VEHOSHIÊNU, KI ELÊCHA ENÊNU,
KI EL MÉLECH CHANUN VERACHUM ATA.

Deus nosso e Deus de nossos antepassados: que suba, venha e chegue,
apareça, seja querida e aceita, visitada e lembrada, a memória e a confiança em
nós, a memória de nossos antepassados, do Mashíach da Casa de David, Teu
devoto, de Ierushaláim, Tua Cidade Sagrada, e de todo o Teu povo da casa
de Israel, diante de Ti; pela sobrevivência, pelo bem, pela bondade, piedade e
misericórdia, pela vida e pela paz; neste dia

de Rosh Hachódesh. de Chag Hamatsot. de Chag Hassucot.

Lembra de nós, Eterno nosso Deus, para o bem; visita-nos para a bênção; e salva-
nos para a vida boa. Conforme a palavra de redenção e de misericórdia, concede-
nos a Tua graça e a Tua compaixão; sê piedoso conosco e salva-nos; afinal, sobre Ti
estão nossos olhos; pois Tu és Deus, Rei misericordioso e piedoso.

VETECHEZÊNA EINÊNU BESHUVCHÁ LETSIÓN BERACHAMIM.
BARUCH ATÁ ADONAI, HAMACHZIR SHECHINATÔ LETSIÓN.

E que os nossos olhos possam testemunhar a Tua volta misericordiosa a
Tsion. Bendito sejas Tu, Eterno, que retornas a Tua Shechiná para Tsion.

18. *Bênção Hodaá (gratidão)*

✚ MODIM ANÁCHNU LACH, SHAATÁ HU ✚ ADONAI, ELOHÊNU
VELOHÊ AVOTÊNU, LEOLÁM VAÊD, TSUR CHAIÊNU, MAGUÊN
ISHÊNU, ATÁ HU LEDOR VADOR. NODÊ LECHÁ UNESSAPÊR
TEHILATÊCHA. AL CHAIÊNU HAMESSURIM BEIADÊCHA, VEAL
NISHMOTÊNU HAPECUDÓT LACH, VEAL NISSÊCHA SHEBECHOL
IOM IMÁNU, VEAL NIFLEOTÊCHA VETOVOTÊCHA SHEBECHÓL
ÊT, ÊREV VAVÓKER VETSOHORÁIM. HATOV, KI LÓ CHALU
RACHAMÊCHA, VEHAMERACHÊM, KI LÓ TÁMU CHASSADÊCHA
MEOLÁM KIVÍNU LACH.

*Em Rosh Chódesh (início do mês) e Chol Hamoéd
(dias intermediários em Pêssach e Sucot) acrescenta-se:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא, וְיַגִּיעַ, וְיִרְאֶה,
וְיִרְצֶה, וְיִשְׁמַע, וְיַפְקֹד, וְיִזְכֹּר זִכְרוֹנֵנוּ וּפְקֻדּוֹתֵנוּ, וְזִכְרוֹן
אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֵּית דָּוִד עֲבָדֶךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם
עִיר קְדוֹשָׁךְ, וְזִכְרוֹן כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ,
לְפִלִּיטָה, לְטוֹבָה, לַחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים
וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם

Em Sucot:

Em Pêssach:

Em Rosh Chódesh:

חַג הַסֻּכּוֹת

חַג הַמִּצּוֹת

רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ

הַזֶּה. זָכְרֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה,
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים. וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס
וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מְלֹךְ
חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה.

וְתַחֲזִיגָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

18. Bênção Hodaá (gratidão)

יְיָ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיִּינוּ, מְגֹן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא
לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה לָךְ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ, וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל
נִסֵּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל
עֵת, עָרֵב וְבִקֵּר וְצַהֲרַיִם, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ,
וְהִמָּרְחַם כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ.

Nós Te agradecemos, pois Tu és o Eterno, nosso Deus e o Deus de nossos antepassados para todo o sempre; Rocha das nossas vidas, Tu és o Escudo da nossa salvação de geração em geração. Nós Te agradecemos e entoamos louvores a Ti – por nossas vidas que estão em Tuas mãos; por nossas almas, preservadas por Ti; pelos milagres que acontecem a cada dia conosco; por Tuas maravilhas e bondades que ocorrem a cada instante: à noite, pela manhã e ao meio-dia. (Tu és) O Bondoso, porque não se esgota a Tua misericórdia; e o Misericordioso, porque não cessa a Tua bondade: nossa esperança em Ti é eterna.

Na repetição da Amidá em voz alta, a comunidade reza Modim Derabanán (gratidão de nossos mestres):

MODIM ANÁCHNU LACH, SHAATÁ HU ADONAI, ELOHÊNU VELOHÊ AVOTÊNU; ELOHÊ CHOL BASSÁR, IOTSERÊNU, IOTSER BERESHIT. BRACHOT VEHODOT LESHIMCHÁ HAGADOL VEHACADÓSH, AL SHEHECHEITÁNU VEKIAMTÁNU. KEN TECHAIÊNU UTECAIMÊNU, VETEESSÓF GALUIOTÊNU LECHATSERÓT CODSHÊCHA, LISHMÓR CHUKÊCHA VELAASSÓT RETSONÊCHA, ULEOVDECHÁ BELEVÁV SHALEM, AL SHEANÁCHNU MODIM LACH. BARUCH EL HAHODAÓT.

Nós Te agradecemos, pois Tu és o Eterno, nosso Deus e o Deus de nossos antepassados; Deus de todo ser vivente, nosso Criador, que formaste (tudo) desde o início. Bênçãos e agradecimentos ao Teu Nome, Grande e Santo, por nos ter mantido vivos e nos amparado. Do mesmo modo nos manterás vivos e amparados, e reunirás os nossos dispersos para os terraços do Teu Santuário, para guardar os Teus estatutos e cumprir a Tua vontade, e para o Teu serviço religioso de coração pleno; e por isso nós Te agradecemos. Bendito sejas, Deus das graças.

Em dias normais, segue na página 137 com VEAL CULAM.

Em Chanucá, Purim e Iom Haatsmaút acrescenta-se:

AL HANISSIM, VEAL HAPURCÁN, VEAL HAGUEVUROT, VEAL HATESHUOT, VEAL HAMILCHAMOT, SHEASSÍTA LAAVOTÊNU BAIAMIM HAHÊM, BAZMÁN HAZÉ.

(Agradecemos) pelos milagres, pela redenção, pelo heroísmo, pelos salvamentos e pelas lutas que Tu fizeste por nossos antepassados naqueles dias, nesta época.

*Na repetição da Amidá em voz alta, a comunidade reza Modim
Derabanán (gratidão de nossos mestres):*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׁאַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר, יוֹצֵרנוּ, יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרִכּוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ, עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ
וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַּחֲנוּנוּ וְתַקִּימֵנוּ, וְתַאֲסוּף גְּלוּתֵינוּ לְחַצְרוֹת
קִדְשֶׁךָ, לְשִׁמּוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ, וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבָּב
שָׁלֵם, עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה הַהוֹדָאוֹת.

Em dias normais, segue na página 137 com VEAL CULAM.

Em Chanucá, Purim e Iom Haatsmaút acrescenta-se:

עַל הַנִּסִּים, וְעַל הַפְּרָקוֹ, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת,
וְעַל הַמְּלַחְמוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנוֹ
הַזֶּה.

Em Chanucá:

BIMÊ MATITIÁHU BEN IOCHANÁN COHEN GADOL CHASHMONAÍ
UVANÁV, KESHEAMDÁ MALCHUT IAVÁN HARSHAÁ AL AMCHÁ
ISRAEL, LEHASHKICHÁM TORATÊCHA ULEHA AVRÍM MECHUKÊ
RETSONÊCHA, VEATÁ BERACHAMÊCHA HARABIM AMÁDETA
LAHEM BEÊT TSARATÁM: RÁVTA ET RIVÁM, DÁNTA ET DINÁM,
NACÁMTA ET NICMATÁM; MASSÁRTA GUIBORIM BEIÁD
CHALASHIM, VERABIM BEIÁD MEATIM, UTMÊÍM BEIÁD TEHORIM,
URESNAIM BEIÁD TSADIKIM, VEZEDIM BEIAD OSKÊ TORATÊCHA;
ULECHÁ ASSITA SHEM GADOL VECADOSH BEOLAMÊCHA,
ULEAMCHÁ ISRAEL ASSITA TESHUÁ GUEDOLÁ UFURCÁN KEHAION
HAZÉ. VEACHÁR CACH BÁU VANÊCHA LIDEVIR BETÊCHA, UFINU
ET HECHALÊCHA. VETIHARU ET MCDASHÊCHA, VEHIDLÍCU
NEROT BECHATSERÓT CODSHÊCHA, VECAV'Ú SHEMONÁT IEMÊ
CHANUCÁ ÊLU, LEHODÓT ULEHALEL LESHIMCHÁ HAGADOL.

Nos dias de Matitíahu ben Iochanán, o Chashmonaí, o Cohen Gadol (Sumo Sacerdote), e seus filhos, quando o império tirano da Grécia estava sobre o Teu povo, Israel, para que esquecessem a Tua Torá e para levá-los a transgredir as leis por Ti determinadas, Tu, com a Tua imensa misericórdia, estiveste com eles no momento de sua aflição: lutaste suas lutas, defendeste seus direitos, reivindicaste suas reivindicações; entregaste os fortes nas mãos dos fracos, muitos nas mãos de poucos, impuros nas mãos de puros, malvados nas mãos de justos, perversos nas mãos dos que se ocupam com a Tua Torá; e fizeste para Ti um Nome Grande e Sagrado no Teu mundo, e para o Teu povo, Israel, proporcionaste uma grande salvação e libertação, até hoje. Em seguida, vieram os Teus filhos ao recinto da Tua Casa, reinstalaram o Teu Santuário, purificaram o Teu Templo, acenderam velas nos Teus recintos sagrados e fixaram estes oito dias de Chanucá, a fim de agradecer e louvar o Teu grande Nome.

Em Purim:

BIMÊ MORDECHAI VEESTER BESHUSHÁN HABIRÁ,
KESHEAMÁD ALEHÊM HAMÁN HARASHÁ, BIKÊSH LEHASHMID,
LAHARÓG ULEABÊD ET COL HAIEHUDIM, MINÁAR VEAD ZAKÊN,
TAF VENASHIM, BEIOM ECHAD, BISHELOSHÁ ASSÁR LECHÓDESH
SHNÊIM ASSÁR, HU CHÓDESH ADÁR, USHELALÁM LAVOZ.
VEATÁ, BERACHAMÊCHA HARABIM, HEFÁRTA ET ATSATÓ,
VEKILCÁLTA ET MACHSHAVTÔ, VAHASHEVÔTA LÔ GUEMULÔ
BEROSHÔ, VETALÚ OTÔ VEÊT BANÁV AL HAÊTS.

Nos dias de Mordechai e Ester, na capital Shushán (Pérsia), levantou-se o perverso Hamán, que pretendia destruir, matar e aniquilar todos os judeus – do jovem ao idoso, bebês e mulheres, em um único dia, o dia 13 do décimo segundo mês, Adar – e ainda saquear seus bens. E Tu, com Tua imensa misericórdia, frustraste o seu plano, impediste o seu projeto, trouxeste o que ele merecia sobre si mesmo; e ele e seus filhos foram enforcados na árvore.

Em Chanucá:

בימי מתתיהו בן יוחנן כהן גדול, חשמונאי ובניו, כשעמדה מלכות נון הרשעה על עמך ישראל להשכיחם תורתך, ולהעבירם מחקי רצונך, ואתה ברחמך הרבים עמדת להם בעת צרתם, רבת את ריבם, דנת את דינם, נקמת את נקמתם, מסרת גבורים ביד חלשים, ורבים ביד מעטים, וטמאים ביד טהורים, ורשעים ביד צדיקים, וזדים ביד עוסקי תורתך. ולך עשית שם גדול וקדוש בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הזה. ואחר כן באו בניך לדביר ביתך, ופנו את היכלך, וטהרו את מקדשך, והדליקו נרות בחצרות קדשך, וקבעו שמונת ימי חנכה אלו, להודות ולהלל לשמך הגדול.

Em Purim:

בימי מרדכי ואסתר בשושן הבירה, כשעמד עליהם המן הרשע, בקש להשמיד, להרג ולאבד את כל היהודים, מנער ועד זקן, טף ונשים, ביום אחד, בשלשה עשר לחדש שנים עשר, הוא חדש אדר, ושללם לבו. ואתה ברחמך הרבים הפרת את עצתו, וקלקלת את מחשבתו, והשבות לו גמולו בראשו, ותלו אותו ואת בניו על העץ.

Em Iom Haatsmaút:

BIMÊ SHIVÁT TSIÓN KESHEHAÍÁ AMCHÁ ISRAEL MEFUZAR
UMEFORAD BÊIN HAAMIM, CÁMU CHALUTSIM LIVNOT
MECHADÁSH ET ÉRETS ISRAEL KEDÊ LECABÊTS BETOCHÁ ET
GALUIOTÊNU. UCHESHÊ TSAACÚ SERIDÊ SHOÁ LIGUEULÁ,
VENISGUERÚ SHAARÊ ÉRETS AVOT BIFNEHÊM, AZ CÁMU SHIVÁ
AMIM LEHACHECHIDÊNU MIGÓL, SHELÓ IZACHÊR SHEM ISRAEL
OD. VEATÁ, BERACHAMÊCHA HARABIM, AMÁDETA LAHEM BEÊT
TSARATÁM, RÁVTA ET RIVÁM, DÁNTA ET DINÁM, CHIZÁCTA
ET LIBÁM. NIFTECHÚ SHEARIM LIFLETÁ GUEDOLÁ, VEGORSHÚ
TSIVÓT HAOIÊV MIN ISRAEL. MASSÁRTA RABIM BEIÁD MEATIM
VEZEDIM BEIAD BENÊ BERITÊCHA, ULECHÁ ASSÍTA SHEM GADOL
VECADOSH BEOLAMÊCHA, ULEAMCHÁ ISRAEL ASSITA TESHUÁ
GUEDOLÁ UFURCÁN KEHAÍOM HAZÉ. VEACHÁR CACH BÁU
BANÊCHA LIVNÓT ULEHIBANÓT BEÉRETS ISRAEL VEHICHRÍZU ET
ATSMAÚT MEDINAT ISRAEL, VECAV"Ú ET IOM HAATSMAÚT HAZÉ
LISMÔACH ULEHODÓT ULEHALÊL LESHIMCHÁ HAGADOL.

Nos dias do retorno a Tsion, quando o Teu povo, Israel, estava espalhado e disperso entre os povos, surgiram chalutsim (pioneiros) para reconstruir a Terra de Israel, a fim de nela reunir as nossas diásporas. E quando os sobreviventes da Shoá (Holocausto) clamaram por sua salvação, fecharam-se as entradas da terra dos seus antepassados diante deles e, dentre as nações, ergueram-se sete povos para nos exterminar, para que o nome de Israel jamais fosse recordado. E Tu, com a Tua imensa misericórdia, estiveste com eles no momento de sua aflição: lutaste suas lutas, defendeste seus direitos, fortaleceste seus corações. Abriram-se as portas para uma enorme leva de refugiados e os exércitos adversários foram expulsos de Israel. Entregaste muitos nas mãos de poucos e malvados nas mãos dos filhos da Tua Aliança; e fizeste para Ti um Nome grande e sagrado no Teu mundo, e para o Teu povo, Israel, proporcionaste uma grande salvação até hoje. Em seguida, vieram os Teus filhos para construir e viver na terra de Israel, proclamaram a independência do Estado de Israel e determinaram este Iom Haatsmaut (Dia da Independência), a fim de festejar, agradecer e louvar o Teu grande Nome.

VEAL CULAM, ITBARÁCH VEITROMÁM SHIMCHÁ, MALKÊNU,
TAMID LEOLAM VAÊD.

E por todos estes fatos, que seja abençoado e elevado o Teu Nome, nosso Rei, continuamente e por todo o sempre.

Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur:

UCHETÓV LECHAIM TOVIM COL BNEI VERITÊCHA.

E inscreva para uma vida boa todos os filhos da Tua Aliança.

Em Iom Haatsmaút:

בימי שיבת ציון, כשהיה עמך ישראל מפזר ומפחד בין העמים, קמו חלוצים לבנות מחדש את ארץ ישראל כדי לקבץ בתוכה את גלותינו. וכשצחקו שרדי שואה לגאלה, ונסגרו שערי ארץ אבות בפניהם, אז קמו שבעה עמים להכחידנו מגוי, שלא יזכר שם ישראל עוד. ואתה ברחמיך הרבים עמדת להם בעת צרתם, רבת את ריבם, דנת את דינם, חזקת את לבם. נפתחו שערים לפליטה גדולה וגרשו צבאות האויב מן ישראל. מסרת רבים ביד מעטים, וזדים ביד בני בריתך, וקד עשית שם גדול וקדוש בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקו כהיום הזה. ואחר כך באו בנקד לבנות ולהבנות בארץ ישראל והכריזו את עצמאות מדינת ישראל, וקבעו את יום העצמאות הזה לשמח ולהודות ולהלל לשמך הגדול.

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך, מלכנו, תמיד לעולם ועד.

Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur:

וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך.

VECHOL HACHAIM IODÚCHA SELA, VIHALELÚ ET SHIMCHÁ
BEEMÊT, HAEL IESHUATÊNU VEEZRATÊNU SELA. ✡ BARUCH ATÁ
✡ ADONAI, HATOV SHIMCHÁ ULECHÁ NAÊ LEHODOT.

Todos os seres vivos Te agradecem constantemente e louvam o Teu Nome com sinceridade, o Deus da nossa salvação e do nosso auxílio, continuamente. Bendito sejas Tu, Eterno; Bondade é o Teu Nome, e a Ti devemos agradecer.

*Nos dias de jejum público, quando a Amidá é rezada em voz alta,
acrescenta-se a bênção sacerdotal:*

ELOHÊNU VELOHÊ AVOTÊNU, BARCHÊNU VABRACHÁ
HAMESHULÊSHET BATORÁ HAKETUVÁ AL IEDÊ MOSHÉ AVDÊCHA,
HAAMURÁ MIPI AHARÓN UVANÁV COHANIM,
AM KEDOSHÊCHA, CAAMUR:

Nosso Deus e Deus de nossos antepassados, abençoa com a tríplice bênção mencionada na Torá, escrita pelas mãos de Moshé, Teu devoto, proferida pelos lábios de Aharon e seus filhos, os cohanim (sacerdotes), o Teu povo santificado, conforme está dito:

IEVARECHECHÁ ADONAI VEISHMERÊCHA;

(Responde-se: KEN IEHÍ RATSON - Seja esta a Sua vontade)

IAÊR ADONAI PANÁV ELÊCHA VICHUNÊCA;

(Responde-se: KEN IEHÍ RATSON - Seja esta a Sua vontade)

ISSÁ ADONAI PANÁV ELÊCHA VEIASSÊM LECHÁ SHALOM.

(Responde-se: KEN IEHÍ RATSON - Seja esta a Sua vontade)

Que o Eterno te abençoe e te proteja.

Que o Eterno faça iluminar o Seu rosto sobre ti e te instrua.

Que o Eterno seja misericordioso contigo e te conceda paz.

19. Benção Shalom (Paz)

SIM SHALOM BAOLÁM, TOVÁ UVRACHÁ, CHEN VACHÊSSED
VERACHAMIM ALÊNU VEAL CÓL ISRAEL AMÊCHA. BARCHÊNU,
AVINU, CULÁNU KEECHÁD BEÓR PANÊCHA, KI VEÓR PANÊCHA
NATÁTA LANU, ADONAI ELOHÊNU, TORÁT CHAIM VEAHAVÁT
CHÊSSED UTSEDACÁ UVRACHÁ VERACHAMIM VECHÁÍM
VESHALOM, VETOV BEENÊCHA LEVARÊCH ET AMCHÁ ISRAEL
BECHÓL ET UVECHÓL SHAA BISHELOMÊCHA.

(Deus) Estabelece a paz sobre o mundo: bondade e bênção, vida boa, piedade e misericórdia, sobre nós e sobre todo o Teu povo, Israel. Nosso Pai, abençoa a todos nós como se fôssemos um à luz da Tua Presença, porque à luz da Tua Presença nos deste, Eterno nosso Deus, a Torá para a vida, amor misericordioso, tsedacá (justiça social), bênção, benevolência, vida e paz; que seja bom aos Teus olhos abençoar o Teu povo, Israel, a cada instante e a todo momento, com a Tua paz.

וכל החיים יודוך סלה, ויהללו את שמך באמת, האל
 שועתנו ועזרתנו סלה. ברוך א אתה יי, הטוב שמך
 ולך נאה להודות.

*Nos dias de jejum público, quando a Amidá é rezada em voz alta,
 acrescenta-se a bênção sacerdotal:*

אלהינו ואלהי אבותינו, ברכנו בברכה המשלשת בתורה
 הכתובה על ידי משה עבדך, האמורה מפי אהרן ובניו כהנים
 עם קדושך, כאמר:

ברכה יי וישמך. *Responde-se: כן יהי רצון*

אמר יי פניו אליך ויחנך. *Responde-se: כן יהי רצון*

ישא יי פניו אליך וישם לך שלום. *Responde-se: כן יהי רצון*

19. Benção Shalom (Paz)

שים שלום בעולם טובה וברכה, חן וחסד ורחמים,
 עלינו ועל כל ישראל עמך. ברכנו, אבינו, כלנו כאחד
 באור פניך, כי באור פניך נתת לנו, יי אלהינו, תורת
 חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים
 ושלום, וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת
 ובכל שעה בשלומך.

Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur:

BESSEFER CHAIM, BRACHÁ, VESHALOM, UFARNASSÁ TOVÁ;
NIZACHÊR VENICATÊV LEFANÊCHA, ANACHNU VECHOL AMCHÁ
BET ISRAEL, LECHAIM TOVIM ULESHALOM.

No Livro da vida, bênção, paz e um bom sustento. Que sejamos lembrados e inscritos diante de Ti – nós e todo o Teu povo, Israel, para uma vida boa e para a paz.

BARUCH ATA ADONAI, HAMEVARÊCH ET AMÔ ISRAEL BASHALOM.

Bendito sejas Tu, Eterno, que abençoa o Teu povo, Israel, com a paz.

Está terminada a leitura das preces coletivas da Amidá. Em seguida cada um se concentra na sua prece individual. No final reza-se Ossê Shalom.

ELOHAI, NETSÓR LESHONI MERÁ USSEFATÁI MIDABER MIRMÁ.
VELIMECALELÁI NAFSHI TIDÓM, VENAFSHI KEAFÁR LACÓL TIHIÊ.
PETÁCH LIBÍ BETORATÊCHA, VEACHARÊ MITSVOTÊCHA TIRDÓF
NAFSHI. VECHOL HACHOSHVIM ALÁI RAÁ, MEHERÁ HAFÊR
ATSATÁM VECALKÊL MACH'SHAVTÁM. IHIÚ LERATSÓN IMRÊ FI
VEHEGUIÓN LIBÍ LEFANÊCHA, ADONAI TSURI VEGOALI.

Meu Deus, preserva minha língua da maledicência e os meus lábios da mentira. Que a minha alma permaneça serena diante dos que me querem mal; que ela seja (humilde) como pó diante de tudo o que ocorrer. Abra o meu coração para a Tua Torá e que a minha alma busque as Tuas mitsvot. E quanto a todos os que planejam me fazer mal, que suas intenções sejam frustradas e seus projetos, destruídos. Que sejam aceitas as palavras dos meus lábios e as meditações do meu coração diante de Ti, Eterno, minha Rocha e meu Redentor.

(Talmud Bavli, Berachot 17)

OSSÊ * SHALOM BIMROMÁV, HU IAASSÊ SHALOM ALÊNU,
VEAL COL ISRAEL (VEAL COL IOSHVÊ TEVÊL) VEIMRU AMEN.

**(Nos dez dias entre Rosh Hashaná e Iom Kipur: HASHALOM – a paz)*

Aquele que faz * paz nas Suas alturas celestiais, Ele fará a paz sobre nós, sobre todo (o povo de) Israel (e sobre todos os habitantes da Terra). E digamos Amen.

** Mestre do Universo, Tu sabes que a nossa vontade é fazer a Tua vontade. Quem controla os seus próprios atos sente-se leve e conectado ao mundo espiritual. Que seja a Tua vontade, Eterno, nos libertar das mãos daqueles que nos querem mal para que possamos agir sempre de acordo com a Tua vontade, de todo coração e de toda alma.*

Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur:

בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרָכָה, וְשָׁלוֹם, וּפְרִנָּסָה טוֹבָה, נִזְכֵּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ,
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

Está terminada a leitura das preces coletivas da Amidá. Em seguida cada um se concentra na sua prece individual. No final reza-se Ossê Shalom.

As orações no sidur foram estabelecidas pelos rabinos; ao proferi-las, cumprimos uma mistvá rabínica. Contudo, a Torá nos diz:

“Quando estiveres angustiado, encontrarás todas as palavras” (Deuteronômio 4:30).

O Rebe Dov Baer ensina que quando nos voltamos para Deus com aquilo que realmente está em nossos corações, transcendemos a forma rabínica de rezar e cumprimos um mandamento da própria Torá.

(Rabino Zalman Schachter-Shalomi).

אֱלֹהִי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַע וּשְׁפָתַי מִדִּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלִי
נִפְשֵׁי תִדְּם, וְנִפְשֵׁי כְּעַפָּר לְכָל תְּהִיָּה. פֶּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ,
וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נִפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה,
מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. יְהִיו לְרָצוֹן אֲמָרֵי פִי
וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי.

(Talmud Bavli, Berachot 17)

**עֲשֵׂה * שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל (וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל) וְאָמְרוּ אָמֵן.**

(הַשָּׁלוֹם) * *(Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur)*

Preces inspirativas

** Que seja a Tua vontade, Eterno, nosso Deus e Deus de nossos antepassados, que sejamos salvos das dificuldades: das pessoas maldosas, dos acidentes graves, da inclinação para o mal, dos falsos amigos, dos maus sócios, de julgar ou ser julgado duramente por qualquer pessoa.*

** Que seja a Tua vontade, Eterno, nosso Deus e Deus de nossos antepassados, que a Tua Torá seja a nossa crença; que os nossos corações não se desviem nem se escureçam nossos olhos.*

Tachanun para os dez dias entre Rosh Hashaná e Iom Kipur, página 115.

O oficiante reza o Cadish Completo:



ITGADÁL VEITCADÁSH SHEMÊ RABÁ, [e a comunidade responde: AMEN]
BEALMÁ DI VRÁ CHIRUTÊ, VEIAMLICH MALCHUTÊ,
BECHAECHÓN UVEIOMECHÓN, UVECHAIÊ DECHÓL BET ISRAEL,
BAAGALÁ UVIZMÁN CARIV VEIMRÚ AMEN. [e a comunidade responde:]

Que seja engrandecido e santificado o Seu Grande Nome, [Amen] no mundo que Ele criou segundo a Sua vontade, em nossas vidas e em nossos dias, e nas vidas de toda a Casa de Israel, agora e em tempo próximo. E digamos Amen.

ALTO

AMEN. IEHÊ SHEMÊ RABÁ MEVARÁCH LEALÁM ULEALMÊ ALMAIÁ.
Amen. Que o Seu Nome glorioso seja abençoado eterna e universalmente.
ITBARÁCH VEISHTABÁCH, VEITPAÁR VEITROMÁM, VEITNASSÊ
VEIT'HADÁR, VEIT'ALÊ VEIT'HALÁL, SHEMÊ DECUDESHÁ BRICH HU.
[e a comunidade responde: BRICH HU – Bendito seja!]

Que seja abençoado e louvado, glorificado e exaltado, engrandecido e honrado, elevado e adorado (por meio do Seu) o Nome Sagrado, Bendito seja,
LEÊLA MIN COL * BIRCHATÁ VESHIRATÁ, TUSHBECHATÁ
VENECHEMATÁ, DAAMIRÁN BEALMÁ, VEIMRÚ AMEN.

[e a comunidade responde: AMEN]

**(Nos dez dias entre Rosh Hashaná e Iom Kipur: LEÊLA ULEÊLA MICÓL)*

Acima de todas as bênçãos e os hinos, louvores e consolações que possam ser proferidos. E digamos Amen.

TITCABÁL TSELOTEHÔN UVAUTEHÔN DECHOL BET ISRAEL CODÁM
AVUHÔN DI VISHMÁIA, VEIMRU AMEN. [e a comunidade responde: AMEN]

Que sejam aceitas as orações e súplicas de toda Casa de Israel por parte do seu Pai que está nas alturas celestiais, e digamos Amen.

IEHÊ SHLAMÁ RABÁ MIN SHEMAIA, VECHAIM TOVIM ALÊNU VEÁL
COL ISRAEL, VEIMRU AMEN. [e a comunidade responde: AMEN]

(Que Deus) Conceda muita paz emanada do Céu e uma boa vida para nós e para todo o povo de Israel. E digamos Amen.

OSSÊ * SHALOM BIMROMÁV, HU IAASSÊ SHALOM ALÊNU, VEAL COL
ISRAEL (VEAL COL IOSHVÊ TEVÊL) VEIMRU AMEN.

[a comunidade responde: AMEN]

**(Nos dez dias entre Rosh Hashaná e Iom Kipur: HASHALOM – a paz)*

Aquele que faz * paz nas Suas alturas celestiais, Ele fará a paz sobre nós, sobre todo (o povo de) Israel (e sobre todos os habitantes da Terra). E digamos Amen.

O oficiante reza o Cadish Completo:

וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, אָמֵן [e a comunidade responde:
בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וַיִּמְלִיד מַלְכוּתָהּ, בְּחֵיכּוֹן
וּבְיוֹמֵיכּוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזֶמַן קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן.]

[E a comunidade responde:]

אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֲלַמְיָא. ALTO
וַיִּתְבַּרְךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִידָא הוּא.

[בְּרִידָא הוּא] [e a comunidade responde:]

לְעֵלְמָא מִן כָּל * בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא
דְּאָמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן. [אָמֵן] [e a comunidade responde]

(ולעלא ולעלא מכל) (Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur: *

תִּתְקַבֵּל צְלוּתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם
אֲבוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן. [אָמֵן] [e a comunidade responde:]

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן. [אָמֵן] [e a comunidade responde:]

עֲשֵׂה * שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל (וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תִבֵּל) וְאָמְרוּ אָמֵן.

[אָמֵן] [e a comunidade responde:]

(השלום) (Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur: *)

ALÊNU

Abre-se o Aron Hacódesch (Arca Sagrada):

✚ ALÊNU LESHABÊACH LAADON HACÓL, LATÊT GUEDULÁ
LEIOTSÊR BERESHIT. SHELÓ ASSÁNU KEGOIÊ HAARATSÓT, VELÓ
SAMÁNU KEMISHPECHÓT HAADAMÁ. SHELÓ SAM CHELKÊNU
CAHÊM VEGORALÊNU KECHOL HAMONÂM.

Cabe a nós louvar ao Senhor de tudo, engrandecer o Criador de Bereshit (o princípio de tudo). Ele nos deu características próprias e nos colocou sobre a Terra de maneira singular, reservando-nos uma porção e um destino próprios.

✚ VAANACHNU CORIM UMISHTACHAVIM ✚ UMODIM, LIFNÊ
MELECH MALCHÊ HAMELACHIM, HACADOSH BARUCH HU.

Por tudo isso, nós clamamos, nos inclinamos e agradecemos, diante do Rei, o Rei dos Reis, Hacadosh Baruch Hu (o Santíssimo, bendito seja Ele).

SHEHU NOTÊ SHAMÁIM VEIOSSÉD ÁRETS, UMOSHAV IECARÔ
BASHAMÁIM MIMAÁL, USHECHINAT UZÔ BEGOV'HÊ MEROMIM.
HU ELOHÊNU, ÊIN OD. EMET MALKÊNU, ÊFES ZULATÔ, CACATUV
BETORATÔ: VEIADÁTA HAIOM, VAASHEVOTA EL LEVAVECHÁ. KI
ADONAI HU HAELOHIM, BASHAMAIM MIMAÁL, VEAL HAÁRETS
MITÁCHAT, ÊIN ÓD.

Pois Ele expandiu os céus e fundamentou a Terra; o Seu Trono precioso está nas alturas celestiais e o Seu Poder está presente nos mais altos céus. Somente Ele é nosso Deus, e nenhum outro. A verdade é que Ele é nosso Rei e não há outro além Dele, conforme está escrito na Sua Torá: “Saiba, hoje, e medita no teu coração que, nas alturas dos céus, o Eterno é Deus; e embaixo, não há outro sobre a Terra”.

AL KEN NECAVÊ LECHÁ, ADONAI ELOHÊNU, LIRÓT MEHERÁ
BETIFÉRET UZÊCHA: LEHAAVÍR GUILULIM MIN HAÁRETS,
VEHAELILIM CAROT IECARETUN; LETAKÊN OLÁM BEMALCHÚT
SHADÁI, VECHOL BENÊ VASSÁR ICREÚ VISHMÊCHA; LEHAFNOT
ELÊCHA COL RISHÊ ÁRETS. IAKÍRU VEIED'Ú COL IOSHVÊ
TEVÊL, KI LECHÁ TICHRÁ COL BÉRECH, TISHAVÁ COL LASHÓN.
LEFANÊCHA, ADONAI ELOHÊNU, ICH'REÚ VEIPÓLU, VELICHVÓD

Portanto, esperamos de Ti, Eterno, nosso Deus, que vejamos imediatamente, desde a Majestade do Teu poder, o fim das impurezas da Terra e a destruição dos ídolos, (ou seja) a reparação do mundo sob a soberania do Todo-Poderoso. Todos os seres vivos chamarão pelo Teu Nome e (regenerados) se voltarão para Ti todos os que eram maus. Todos os habitantes da Terra reconhecerão e saberão que a Ti se conterà cada joelho, e em todas as línguas Te invocarão. Diante de Ti, Eterno, irão se inclinar e aceitar; em honra do Teu Nome irão rezar, e todos receberão o dever de aceitar a Tua soberania; em breve Tu rei-

ALÊNU

Abre-se o Aron Hacódesch (Arca Sagrada):

אֲנִי עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדֹנָי הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית,
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגִוְיֵי הָאֲרָצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת
הָאֲדָמָה, שֶׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ כָּהֶם, וְגִרְלָנוּ כָּכָל הַמוֹנִם.

אֲנִי וְאֶנְחֵנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים אֲנִי וּמוֹדִים, לִפְנֵי מֶלֶךְ, מֶלֶכִּי
הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בְּשָׁמַיִם
מִמַּעַל, וּשְׁכִינֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין
עוֹד. אֲמֹת מַלְכֵנוּ אֶפֶס זִילְתּוֹ, כְּפָתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעַתָּ
הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתָּ אֶל לְבַבְךָ, כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם
מִמַּעַל, וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפִּלָּתְךָ
עֲזָדָה: לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֶרֶץ, וְהַאֲלִילִים כְּרוֹת
יִכְרְתוּ; לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדִי, וְכָל בְּנֵי בָשָׂר
יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ; לְהַפְנוֹת אֱלֹהִיךָ כָּל רִשְׁעֵי אֶרֶץ. יִפְּרוּ
וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תִבֵּל, כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרָךְ, תִּשְׁבַּע כָּל
לְשׁוֹן. לִפְנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ, וְלִכְבוֹד

SHIMCHÁ IECÁR ITÊNU. VICABLÚ CHULÁM ET ÓL MALCHUTÊCHA.
VETIMLÓCH ALEHÊM MEHERÁ LEOLÁM VAED. KI HAMALCHÚT
SHELCHÁ HI, ULEOLMÊ AD TIMLOCH BECHAVÓD. CACATUV
BETORATÊCHA: ADONAI IMLOCH LEOLÁM VAED.

narás sobre eles por todo o sempre. Porque é Tua a soberania; Tu reinarás com glória por todo o sempre, conforme está escrito na Tua Torá: “O Eterno reinará por todo o sempre”.

ALTO

VEEEMÁR: VEHAIA ADONAI LEMÉLECH AL COL HAÁRETS,
BAIOM HAHÚ IHIÊ ADONAI ECHÁD USHEMÔ ECHÁD.

E está dito: “O Eterno será Soberano sobre toda a Terra; neste dia o Eterno será Um, e o Seu Nome, Um”.

Os enlutados rezam o Cadish:



ITGADÁL VEITCADÁSH SHEMÊ RABÁ, [e a comunidade responde: AMEN]
BEALMÁ DI VRÁ CHIRUTÊ, VEIAMLICH MALCHUTÊ,
BECHAECHÓN UVEIOMECHÓN, UVECHAIÊ DECHÓL BET ISRAEL,
BAAGALÁ UVIZMÁN CARIV VEIMRÚ AMEN. [e a comunidade responde:]

Que seja engrandecido e santificado o Seu Grande Nome, [Amen] no mundo que Ele criou segundo a Sua vontade, em nossas vidas e em nossos dias, e nas vidas de toda a Casa de Israel, agora e em tempo próximo. E digamos Amen.

ALTO

AMEN. IEHÊ SHEMÊ RABÁ MEVARÁCH LEALÁM ULEALMÊ ALMAIÁ.

Amen. Que o Seu Nome glorioso seja abençoado eterna e universalmente.

ITBARÁCH VEISHTABÁCH, VEITPAÁR VEITROMÁM, VEITNASSÊ
VEIT'HADÁR, VEIT'ALÊ VEIT'HALÁL, SHEMÊ DECUDESHÁ BRICH HU.

[e a comunidade responde: BRICH HU – Bendito seja!]

Que seja abençoado e louvado, glorificado e exaltado, engrandecido e honrado, elevado e adorado (por meio do Seu) o Nome Sagrado, Bendito seja,
LEËLA MIN COL * BIRCHATÁ VESHIRATÁ, TUSHBECHATÁ VENE-
CHEMATÁ, DAAMIRÁN BEALMÁ, VEIMRÚ AMEN.

[e a comunidade responde: AMEN]

* (Nos dez dias entre Rosh Hashaná e Iom Kipur: LEËLA ULEËLA MICÓL)

Acima de todas as bênçãos e os hinos, louvores e consolações que possam ser proferidos. E digamos Amen.

שְׁמִי יִקָּר וַיִּתְּנוּ, וַיִּקְבְּלוּ כָל־אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ, וַתִּמְלֹךְ
עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמְּלָכוֹת שְׁלֹךְ הִיא,
וּלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד. כַּפְתוּב בְּתוֹרָתְךָ: יְיָ יִמְלֹךְ
לְעוֹלָם וָעֶד.

וְנֹאמַר: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה
יְיָ אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד.

ALTO

Os enlutados rezam o Cadish:

יְתַגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, [אָמֵן] *[e a comunidade responde:]*
בְּעֲלָמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, בְּחַיִּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזִמּוֹן קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן.

[E a comunidade responde:]

אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא.
יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

ALTO

[בְּרִיךְ הוּא: e a comunidade responde:]

לְעָלְמָא מִן כָּל * בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא, תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחְמָתָא
דְּאָמִירוֹן בְּעֲלָמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן. [אָמֵן] *[e a comunidade responde]*

(Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur: ולעלא ולעלא מפל)

IEHÊ SHLAMÁ RABÁ MIN SHEMAIA, VECHAIM TOVIM ALÊNU VEÁL
COL ISRAEL, VEIMRU AMEN. [e a comunidade responde: AMEN]

(Que Deus) Conceda muita paz emanada do Céu e uma boa vida para
nós e para todo o povo de Israel. E digamos Amen.

OSSÊ * SHALOM BIMROMÁV, HU IAASSÊ SHALOM ALÊNU, VEAL
COL ISRAEL (VEAL COL IOSHVÊ TEVÊL) VEIMRU AMEN.

[a comunidade responde: AMEN]

* (Nos dez dias entre Rosh Hashaná e Iom Kipur: HASHALOM – a paz)

Aquele que faz * paz nas Suas alturas celestiais, Ele fará a paz sobre
nós, sobre todo (o povo de) Israel (e sobre todos os habitantes da Terra). E
digamos Amen.

Na casa de um enlutado:

Salmos 49 e 16, páginas 252, 253.

Cadish dos enlutados, página 254.

El Malê Rachamim, página 255.

Cadish Derabanán, página 326.

El Malê Rachamim para Iom haZicarón, página 213.

El Malê Rachamim para Iom haShoá, página 256.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן. [e a comunidade responde: אָמֵן]

עֲשֵׂה * שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל (וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תִּבְל) וְאָמְרוּ אָמֵן.

[e a comunidade responde: אָמֵן]

(הַשְׁלוֹם) * (Nos dez dias de Teshuvá entre Rosh Hashaná e Iom Kipur)

Na casa de um enlutado:

Salmos 49 e 16, páginas 252, 253.

Cadish dos enlutados, página 254.

El Malê Rachamim, página 255.

Cadish Derabanán, página 326.

El Malê Rachamim para Iom haZicaron, página 213.

El Malê Rachamim para Iom haShoá, página 256.

*Quando os outros se levantam para falar Cadish,
eu também me levanto, porém permaneço em silêncio.*

Estou com eles, mas não sou um deles.

Sou um enlutado que não está de luto;

sou alguém a meio caminho do pesar.

(Leon Wieseltier, Kaddish)

LEITURA DA TORÁ PARA OS DIAS DE JEJUM PÚBLICO

Abre-se o Aron Hacódesch (Arca Sagrada):

† VAI EHI BINSÔA HAARÓN, VAIÓMER MOSHÉ: CUMA ADONAI,
VEIAFÚTSU OIVÊCHA, VEIANÚSSU MESSANÊCHA MIPANÊCHA.
KIMITSIÓN TETSÊ TORÁ, UDEVÁR ADONAI MIRUSHALÁIM.
BARUCH SHENATÁN TORÁ LEAMÔ ISRAEL BIKEDUSHATÔ.

E ao partir a Arca, Moshé disse: “Levanta-te, Eterno, e que Teus inimigos se dispersem, e que Teus adversários fujam diante da Tua Presença”. (*Números 10:35*) Pois de Tsion sairá a Torá, e a palavra do Eterno, de Ierushaláim. Bendito seja (Deus), que entregou a Torá ao Seu povo, Israel, em Sua Santidade.

(*Isaías 2:3*)

Volta-se para o Aron Hacódesch:

GADLU LAADONAI ITÍ, UNEROMEMÁ SHEMÔ IACHDÁV.

Engrandecem comigo o Eterno, e enalteçamos, juntos, o Seu Nome!

(*Salmo 34:4*)

Fecha-se o Aron Hacódesch. Enquanto a Torá é conduzida, entoa-se:

LECHÁ ADONAI HAGUEDULA VEHAGUEVURA VEHATIFÉRET,
VEHANÊTSACH VEHAHÔD. KI CHOL BASHAMÁIM UVAÁRETS.
LECHÁ ADONAI HAMAMLACHÁ VEHAMITNASSÊ LECHOL
LEROSH. ROMEMU ADONAI ELOHÊNU, VEHISHTACHAVÚ
LAHADOM RAGLÁV, CADOSH HU. ROMEMU ADONAI ELOHÊNU,
VEHISHTACHAVÚ LEHÁR CODSHÔ, KI CADOSH ADONAI ELOHÊNU.

A Ti, Eterno, pertencem a grandeza, o poder, o esplendor, a eternidade e a majestade: tudo o que existe nos céus e na Terra; a Ti, Eterno, pertencem, a soberania e a estatura, acima de qualquer líder.

(*1 Crônicas 29:11*)

Exaltem ao Eterno, nosso Deus, e inclinem-se aos Seus pés; Ele é Sagrado. Exaltem ao Eterno, nosso Deus, e inclinem-se em direção ao Monte do Seu Santuário, porque o Eterno, nosso Deus, é Sagrado.

(*Salmo 99:5,9*)

Sentar-se após colocar a Torá sobre a tevá (mesa de leitura).

LEITURA DA TORÁ PARA OS DIAS DE JEJUM PÚBLICO

Abre-se o Aron Hacódesch (Arca Sagrada):

וַיְהִי בַּנִּסּוּעַ הָאֵרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה: קוּמָה יְיָ, וְנִפְצוּ אֲיִכֶיךָ,
וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאִיךָ מִפְּנֶיךָ.

(Números 10:35)

ז' כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וַדְּבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם. בְּרוּךְ שְׁנֵתוֹ
תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ.

(Isaías 2:3)

Volta-se para o Aron Hacódesch:

גְּדִלּוֹ לִי אֲתִי, וְנִרְמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

(Salmo 34:4)

Fecha-se o Aron Hacódesch. Enquanto a Torá é conduzida, entoa-se:

לָךְ יְיָ הַגְדֵּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד, כִּי כָל
בְּשָׂמִים וּבִאֲרָץ. לָךְ יְיָ הַמְּמֹלָכָה וְהַמְתַּנְשָׂא לְכָל
לְרֹאשׁ.

(1 Crônicas 29:11)

רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֶדֶם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא.
רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲווּ לָהֶר קְדֹשׁ, כִּי קְדוֹשׁ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ.

(Salmo 99:5,9)

Sentar-se após colocar a Torá sobre a tevá (mesa de leitura).

O gabai /a gabaít (auxiliar do culto) diz:

✚ VETIGALÊ VETERAÊ MALCHUTÔ ALÊNU BIZMÁN CARÓV,
VEIACHÓN PLETATÊNU UFELETÁT AMÔ BET ISRAEL LECHÊNU
ULECHÊSSED ULERACHAMIM ULERATSÓN, VENOMAR AMEN.

A comunidade responde: AMEN

HACÓL, HAVU GÓDEL LELOHÊNU, UTNÚ CHAVÓD LATORÁ!

E (Ele) revelará e mostrará Seu Reino para nós em tempo próximo, e dotará nossos remanescentes e os remanescentes do Seu povo, a casa de Israel, com graça, favor, misericórdia e aceitação. E digamos Amen. Atribuem todos grandiosidade ao nosso Deus e dêem cavód (honra) à Torá!

Passam a ser convocados os Olim (chamados à leitura na Torá):

/ homens: IAAMÓD / mulheres: TAAMÓD / _____ BEN / BAT _____ VE
_____. BARUCH SHENATÁN TORÁ LEAMÔ ISRAEL BIKEDUSHATÔ.

Levante-se _____ filho/filha de _____ e _____. Bendito seja Aquele que entregou a Torá ao Seu Povo, Israel, em Sua Santidade.

A comunidade responde: VEATÊM, HADEVEKIMB'ADONAI ELOHECHÊM,
CHAIM CULCHÊM HAION.

E vós, que estais em conexão com o Eterno vosso Deus, estais todos vivos hoje.

À tarde lê-se na Torá o trecho Vaichál, página 301.

ALIÁ À TORÁ

Bênção anterior à leitura da Torá

A pessoa que faz a Aliá diz:

BARCHÚ ET ADONAI HAMEVORÁCH.

Abençoem ao Eterno, que é bendito.

A comunidade responde e a pessoa que faz a Aliá repete:

BARUCH ADONAI HAMEVORÁCH LEOLAM VAÊD.

Bendito seja o Eterno, que é bendito por todo o sempre.

A pessoa que faz a Aliá continua:

BARUCH ATA ADONAI, ELOHÊNU MELECH HAOLÁM, ASHER
BACHÁR BÁNU MICOL HAAMIM, VENATÁN LÁNU ET TORATÔ.
BARUCH ATA ADONAI, NOTEN HATORÁ.

Bendito sejas Tu, Eterno, nosso Deus, Rei do Universo, que nos escolheste entre todos os povos e nos entregaste a Tua Torá. Bendito sejas Tu, Eterno, que entregas a Torá.

O gabai /a gabait (auxiliar do culto) diz:

וַתִּגְּלָה וַתִּרְאֶה מַלְכוּתוֹ עָלֵינוּ בְּזִמְנוֹ קָרוֹב, וַיַּחֲזֵק
פְּלִטָתָנוּ וּפְלִטָת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַן וּלְחֶסֶד
וּלְרַחֲמִים וּלְרָצוֹן, וְנֹאמַר אָמֵן.
[e a comunidade responde: אָמֵן]
הַכֹּל, הָבוּ גֵדָל לֵאלֹהֵינוּ, וַתְּנוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה.

Passam a ser convocados os Olim (chamados à leitura na Torá):

_____ יַעֲמֹד / _____ תַּעֲמֹד / _____ בֵּן / בַּת _____
וְ. בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקֶדְשָׁתוֹ.

A comunidade responde:

וְאַתֶּם, הַדְּבָקִים בְּיֵי אֱלֹהֵיכֶם, חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם.

À tarde lê-se na Torá o trecho Vaichál, página 301.

עֲלִיָּה לַתּוֹרָה - ALIÁ LATORÁ

Bênção anterior à leitura da Torá

A pessoa que faz a Aliá diz:

בְּרַכּוֹ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ

A comunidade responde e a pessoa que faz a Aliá repete:

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד

A pessoa que faz a Aliá continua:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ
מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן
הַתּוֹרָה.

Bênção posterior à leitura da Torá

A pessoa que fez a Aliá diz:

BARUCH ATA ADONAI, ELOHÊNU MELECH HAOLÂM, ASHER
NATÁN LÁNU TORAT EMÊT VECHAIÊ OLÂM NATÁ BETOCHÊNU.
BARUCH ATA ADONAI, NOTEN HATORÁ.

Bendito sejas Tu, Eterno, nosso Deus, Rei do Universo, que nos entregaste a verdade da Torá e plantaste a vida eterna dentro de nós. Bendito sejas Tu, Eterno, que entregas a Torá.

Mi Sheberach para quem recebe uma Aliá à Torá:

MI SHEBERACH AVOTÊNU AVRAHAM, ITSCHAC VEIAACOV,
VEIMOTÊNU SARA, RIVCA, RACHEL VELEA, HU IEVARÊCH
HAION ET ____ / homens: BEN / mulheres: BAT / ____ VE ____,
SHEALÁ/SHEALTÁ LICHEVÓD HAMACÔM VELICHEVÓD
HATORÁ. HACADÓSH BARUCH HU ISHMÓR OTÔ/OTÁ VEÊT COL
MISHPACHTÔ/MISHPACHTÁ, VEIATSILO/VEIATSI LÁ MICOL TSARÁ
VETSUCÁ, UMICOL NÊGA UMACHALÁ, VEISHLÁCH BRACHÁ
VEHATSLACHÁ BECHÔL MAASSÊ IADÁV/IADÊHA IM COL ISRAEL
ECHÁV/ACHÊHA. VENOMÁR AMEN. A comunidade responde: AMEN

Aquele que abençoou nossos Patriarcas Avraham, Itschac e Iaacov, e nossas Matriarcas Sara, Rivca, Rachel e Lea, abençoará hoje ____ filho/filha de ____ e ____, que fez sua aliá em honra a Deus e em honra da Torá. Hacadôsh Baruch Hu (o Santíssimo, bendito seja Ele) o/a protegerá e a toda a sua família, e o/a retirará de todo problema e dificuldade, e de toda angústia e enfermidade, e enviará bênção e sucesso a todos os atos de suas mãos, juntamente com todos os seus irmãos do povo de Israel. E digamos Amen.

Mi Sheberach coletivo para quem recebe uma Aliá à Torá:

MI SHEBERACH AVOTÊNU AVRAHAM, ITSCHAC VEIAACOV,
VEIMOTÊNU SARA, RIVCA, RACHEL VELEA, HU IEVARÊCH ET COL
HAKERUÍM ASHER ALU LATORÁ HAION. HACADÓSH BARUCH
HU ISHMÓR OTÁM VEÊT COL MISHPECHOTEHÊM, VEIATSI LÁM
MICOL TSARÁ VETSUCÁ, UMICOL NÊGA UMACHALÁ, VEISHLÁCH
BRACHÁ VEHATSLACHÁ BECHÔL MAASSÊ IEDEHÊM IM COL
ISRAEL ACHEHÊM, VENOMÁR AMEN. A comunidade responde: AMEN

Aquele que abençoou nossos Patriarcas Avraham, Itschac e Iaacov, e nossas Matriarcas Sara, Rivca, Rachel e Lea, abençoará todos os que subiram à Torá hoje. Hacadôsh Baruch Hu (o Santíssimo, bendito seja Ele) os protegerá e às suas famílias, e os retirará de todos os problemas e dificuldades, e de toda angústia e enfermidade, e enviará bênção e sucesso a todos os atos de suas mãos, juntamente com todos os seus irmãos do povo de Israel, e digamos Amen.

**בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ
תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכָנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי,
נוֹתֵן הַתּוֹרָה.**

Mi Sheberach para quem recebe uma Aliá à Torá:

**מִי שֶׁבְּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, וְאִמּוֹתֵינוּ
שָׂרָה, רִבְקָה, רָחֵל וְלֵאָה, הוּא יְבָרֵךְ הַיּוֹם אֶת _____
_____ בְּת / *mulheres:* בֶּן / *homens:* וְשֶׁעָלָה/שֶׁעָלָתָה
לְכָבוֹד הַמָּקוֹם וְלְכָבוֹד הַתּוֹרָה. הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
יִשְׁמַר אוֹתוֹ/אוֹתָהּ וְאֶת כָּל מְשִׁפְחָתוֹ/מְשִׁפְחָתָהּ,
וְיַצִּילוֹ/ וְיַצִּילָהּ מִכָּל צָרָה וְצוּקָה, וּמִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה,
וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו/יָדֶיהָ עִם כָּל
יִשְׂרָאֵל אַחִיו/אַחֶיהָ. וְנֹאמַר אָמֵן.**
[A comunidade responde: אָמֵן]

Mi Sheberach coletivo para quem recebe uma Aliá à Torá:

**מִי שֶׁבְּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, וְאִמּוֹתֵינוּ
שָׂרָה, רִבְקָה, רָחֵל וְלֵאָה, הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַקְּרוּאִים
אֲשֶׁר עָלוּ לַתּוֹרָה הַיּוֹם. הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יִשְׁמַר
אוֹתָם וְאֶת כָּל מְשִׁפְחוֹתֵיהֶם, וְיַצִּילָם מִכָּל צָרָה
וְצוּקָה, וּמִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה, וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל
מַעֲשֵׂה יָדֵיהֶם עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אַחֵיהֶם, וְנֹאמַר אָמֵן.**

[A comunidade responde: אָמֵן]

HAGBAHÁ - ELEVAÇÃO DA TORÁ

*A pessoa encarregada de levantar a Torá (magbíá/magbíá),
apresenta-a diante da comunidade enquanto se reza*

**VEZÓT HATORÁ ASHER SAM MOSHÉ LIFNÊ BNEI ISRAEL, AL PI
ADONAI, BEIÁD MOSHÉ.**

E esta é a Torá que Moshé colocou diante dos filhos de Israel, pela palavra
de Deus, pela mão de Moshé. *(Deuteronômio 4:44; Números 9:23)*

Enquanto a Torá é atada e coberta, recita-se:

TORÁ TSIVÁ LANU MOSHÉ, MORASHÁ KEHILÁT IAACÓV.

A Torá que nos ordenou Moshé é a herança para a congregação de Iaacov.

(Deuteronômio 33:4)

Haftará de Taanit Tsibur (jejum público), página 304.

Bênção anterior à Haftará

**BARUCH ATA ADONAI, ELOHÊNU MELECH HAOLÂM, ASHER
BACHÁR BINEVIÍM TOVIM, VERATSÁ VEDIVREHÊM HANEEMARIM
BEEMÊT. BARUCH ATÁ ADONAI, HABOCHÊR BATORÁ UVEMOSHÉ
AVDÔ, UVEISRAEL AMÔ, UVINEVIÊ HAEMÊT VATSÉDEC.**

Bendito sejas Tu, Eterno nosso Deus, Rei do Universo, que escolheste
bons profetas e apoiaste seus ensinamentos, que transmitem a verdade.
Bendito sejas Tu, Eterno nosso Deus, que escolhes a Torá e Moshé, Teu
devoto, Teu povo Israel e os profetas da verdade e da justiça.

Bênçãos posteriores à Haftará

**1. BARUCH ATA ADONAI, ELOHÊNU MELECH HAOLÂM, TSUR
COL HAOLAMIM, TSADIC BECHÓL HADOROT, HAÊL HANEEMÁN
HAOMÊR VEOSSÊ, HAMEDABÊR UMECAIÊM, SHECÓL DEVARÁV
EMÊT VATSÉDEC. NEEMÁN ATÁ HU ADONAI ELOHÊNU,
VENEEMANIM DEVARÊCHA, VEDAVÁR ECHÁD MIDEVARÊCHA
ACHÓR LÓ IASHÚV RECÁM, KI EL MÉLECH NEEMÁN
VERACHAMÁN ATA. BARUCH ATÁ ADONAI, HAÊL
HANEEMÁN BECHÓL DEVARÁV.**

Bendito sejas Tu, Eterno nosso Deus, Rei do Universo, Rocha de todos
mundos e tempos, justo em todas as gerações; o Deus confiável, que fala e faz,
que diz e realiza, que todos os Teus ensinamentos são verdadeiros e justos.
Tu és confiável, Eterno nosso Deus, e confiáveis são Teus ensinamentos, e
nenhum deles deixa de ser cumprido, porque Tu és Deus Soberano, confiável
e misericordioso. Bendito sejas Tu, Eterno, o Deus confiável em todos os
Teus ensinamentos.

הַגְּבָהָא - HAGBAHÁ

*A pessoa encarregada de levantar a Torá (magbíá/magbíá),
apresenta-a diante da comunidade enquanto se reza:*

זוֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי
יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה.
(Deuteronomio 4:44; Números 9:23)

Enquanto a Torá é atada e coberta, recita-se:

תּוֹרָה צְוָה לָנוּ מֹשֶׁה, מוֹרֶשֶׁה קְהֵלֶת יִצְחָק.
(Deuteronomio 33:4).

Haftará de Taanit Tsibur (jejum público), página 304.

Bênção anterior à Haftará

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר
בְּנִבְיָאִים טוֹבִים, וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בְּאַמֶּת.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמֹּשֶׁה עֲבָדוֹ, וּבִישְׂרָאֵל
עַמּוֹ, וּבְנִבְיָאֵי הָאֱמֶת וְצִדִּיק.

Bênções posteriores à Haftará

1. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוּר כָּל
הָעוֹלָמִים, צָדִיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת, הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר
וַעֲשֵׂה, הַמְדַּבֵּר וּמַקְיֵם, שְׁכָל דִּבְרֵיו אֱמֶת וְצִדִּיק. נֶאֱמָן
אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְנֶאֱמָנִים דִּבְרִיךָ, וְדָבָר אֶחָד
מִדִּבְרִיךָ אַחֲזוֹר לֹא יָשׁוּב רִיקָם, כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן
וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דִּבְרֵיו.

2. RACHÊM AL TSIÓN, KI HI BET CHAIÊNU, VELAALUVÁT
NÉFESH TOSHÍA BIMEHERÁ VEIAMÊNU. BARUCH ATÁ ADONAI,
MESSAMÊACH TSIÓN BEVANÊHA.

Queira bem a Tsión, pois é a fonte da nossa existência, e à alma humilde traga redenção, ainda em nossos tempos. Bendito sejas Tu, Eterno, que alegras Tsión com seus filhos.

3. SAM'CHÊNU ADONAI ELOHÊNU BEELIÁHU HANAVÍ AVDÊCHA,
UVEMALCHÚT BET DAVID MESHICHÊCHA, BIMEHERÁ IAVÔ
VEIAGUÊL LIBÊNU, AL KISSÔ LÓ IÊSHEV ZAR, VELÓ INCHALÚ
ÓD ACHERIM ET KEVODÔ, KI VESHEM CODSHECHÀ NISHBÁTA
LÔ, SHELÔ ICHBÊ NERÔ LEOLÁM VAÊD. BARUCH ATÁ ADONAI,
MAGUÊN DAVID.

Traga-nos alegria, Eterno nosso Deus, por meio de Eliahu Hanaví (Profeta Elias) Teu devoto, e pelo reinado da Casa de David, Teu Mashíach – que chegará logo e alegrará nossos corações; o seu trono ninguém ocupará, tampouco outros herdarão sua glória, porque Tu prometeste a ele por Teu Nome Sagrado que a sua luz jamais se apagará. Bendito sejas Tu, Eterno, defensor de David.

Ao reconduzir a Torá de volta para o Aron Hacódesch (Arca Sagrada), canta-se:

† IEHALELÚ ET SHEM ADONAI, KI NISGÁV SHEMÔ LEVADÔ.

Louvem o Nome do Eterno, porque somente o Seu Nome é exaltado.

HODO AL ÉRETS VESHAMÁIM. VAIÁREM KÉREN LEAMÔ, TEHILÁ
LECHÓL CHASSIDÁV, LIVENÊ ISRAEL, AM KEROVÔ, HALELU IÁ.

A Sua Glória está acima da Terra e dos céus. Ele elevará a glória de Seu povo e o louvor a todos os Seus devotos, os filhos de Israel, Seu povo mais próximo; Halelu Iá! (Salmo 148)

Ao colocar a Torá no Aron Hacódesch (Arca Sagrada), canta-se:

UVENUCHÓ IOMAR: SHUVA ADONAI, RIVEVOT ALFÊ ISRAEL.
CUMA ADONAI LIMENUCHATÊCHA, ATÁ VAARÓN UZÊCHA.
COHANÊCHA ILBESHU TSÉDEC, VACHASSIDÊCHA IERANÊNU.
BAAVÚR DAVID AVDÊCHA, AL TASHÊV PENÊ MESHICHÊCHA. KI
LÉCACH TOV NATÁTI LACHEM, TORATÍ AL TAAZÔVU.

E quando (a Arca) pousava, dizia-se: “Retorna, Eterno, às multidões de milhares (do povo) de Israel”. Levanta-Te, Eterno, do Teu repouso, Tu e a Arca da Tua força. Teus cohanim (sacerdotes) se cobrirão de justiça e Teus piedosos cantarão com alegria. Em nome de David, Teu devoto, não desvies o rosto do Teu *Mashiach*. Porque Eu vos concedi um bom legado moral; não abandoneis a Minha Torá.

2. **רחם** על ציון כי היא בית חיינו, ולעלובת נפש
תושביע במהרה בזמינו. ברוך אתה יי, משמח ציון
בבניה.

3. **שמחנו** יי אלהינו באלהיו הנביא עבדך, ובמלכות
בית דוד משיחך, במהרה יבא ויגל לבנו, על כסאו לא
ישב זר, ולא ינחלו עוד אחרים את כבודו, כי בשם
קדשך נשבעת לו, שלא יכבה נרו לעולם ועד. ברוך
אתה יי, מגן דוד.

Ao reconduzir a Torá de volta para o Aron Hacódesch (Arca Sagrada), canta-se:

יְהִלְלוּ אֶת שֵׁם יי, כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ.
הודו על ארץ ושמים. ויָרֵם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה לְכָל
חֲסִידָיו, לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבּוֹ, הַלְלוּיָהּ.
(Salmo 148)

Ao colocar a Torá no Aron Hacódesch (Arca Sagrada), canta-se:

ובנחה יאמר: שובה יי, רבבות אלפי ישראל. קומה יי
למנוחתך, אתה וארון עזך. כהניך ילבשו צדק
וחסידך ירננו. בעבור דוד עבדך, אל תשוב פני
משיחך. כי לקח טוב נתתי לכם תורתִי אל תעזבו.

ETS CHAIM HI LAMACHAZIKIM BA, VETOMCHÊHA MEUSHÁR.
DERACHÊHA DARCHÊ NÔAM VECHOL NETIVOTÊHA SHALOM.
HASHIVÊNU ADONAI ELÊCHA VENASHUVA, CHADESH IAMÊNU
KEKEDEM.

Ets Chaim Hi: [A Torá] é a Árvore da Vida para os que nela se apegam; feliz daquele que a sustenta. Seus caminhos são caminhos de doçura, e todas as suas veredas são de paz. Faze-nos retornar a Ti, Eterno, e retornaremos; renova os nossos dias como no início.

(Números 10:36; Salmo 132:8-10; Provérbios 4:2-3:18-3:17; Lamentações 5:21)

Fecha-se o Aron Hacódesch e reza-se o Meio-Cadish, página 124.

עץ חיים היא למחזיקים בה, ותמכה מאשר. דרכיה
דרכי נעם, וכל נתיבותיה שלום. השיבנו יי, אלך
ונשובה, חדש ימינו בקדש.

(Números 10:36; Salmo 132:8-10; Provérbios 4:2-3:18-3:17; Lamentações 5:21)

Fecha-se o Aron Hacódesch e reza-se o Meio-Cadish, página 124.

De Rosh Chódesch (início do mês de) Elul a Hoshaná Rabá (sétimo dia de Sucot).

LEDAVID, ADONAI ORI VEISH'Í MIMI IRÁ, ADONAI MAÓZ CHAIÁI
MIMÍ EFCHÁD. BIKERÓV ALAI MEREIM LEECHOL ET BESSARÍ,
TSARÁI VEOIVÁI LI HEMA CASHLÚ VENAFÁLU. IM TACHANÊ
ALAI MACHANÉ LÓ IRÁ LIBÍ, IM TACUM ALÁI MILCHAMÁ BEZOT
ANI VOTÊACH. ACHÁT SHAÁLTI MEEL ADONAI OTÁ AVAKESH,
SHIVTÍ BEVET ADONAI COL IEMÊ CHAIÁI, LACHAZOT BENÔAM
ADONAI ULEVAKER BEHECHALÔ. KI ITSPENÊNI BESSUCÓ BEIOM
RAÁ, IASTIRÊNI BESSÊTER AHOLÔ, BETSUR IEROMEMÊNI. VEATÁ
IARUM ROSHI AL OIVÁI SEVIVOTÁI, VEEZBECHÁ VEAHOLÔ
ZIVCHÊ TERUÁ, ASHIRA VAAZAMERA LADONAI. SHEMÁ ADONAI
COLI ECRÁ, VECHONÊNI VAANÊNI. LECHÁ AMAR LIBI BACSHU
FANÁI, ET PANÊCHA ADONAI AVAKÊSH. AL TASTER PANÊCHA
MIMÊNI, AL TAL BEÁF AVDÊCHA, EZRATÍ HAÍTA, AL TITESHÊNI
VEÁL TAAZVÊNI, ELOHÊ ISH'Í. KI AVÍ VEIMÍ AZAVÚNI, VADONAI
IAASFÊNI. HORÊNI ADONAI DARKÊCHA, UNECHÊNI BEÓRACH
MISHOR LEMÁAN SHORERÁI. AL TITNÊNI BENÉFESH TSARÁI,
KI CÁMU VI EDÊ SHÉKER VIFÊACH CHAMÁS. LULE HEEMÁNTI
LIRÓT BETUV ADONAI BEÉRETS CHAIM. CAVÊ EL ADONAI,
CHAZÁC VEIAAMÊTS LIBÊCHA, VECAVÊ EL ADONAI.

De David: O Eterno é minha luz e minha redenção; então de quem devo temer?
O Eterno é o refúgio para minha vida; a quem devo reacar? Se estão próximos de
mim os maldosos a fim de me destruir – meus adversários e inimigos – fracassam
e caem. Ainda que me cerque um exército, meu coração não teme; se erguem uma
guerra contra mim, Nele eu confio. Algo eu quero de Deus, e isto pedirei: que
eu habite na Sua Casa por todos os dias da minha vida, para contemplar o amor
de Deus e andar por Seu Santuário. Pois se eu me cobrir sob a Sua proteção em
um dia ruim, Ele me abrigará em Sua Tenda, na rocha mais elevada. E agora,
com minha cabeça erguida acima dos inimigos à minha volta, trarei à Sua tenda
oferendas de gratidão, cantarei e entoarei salmos para o Eterno. Escuta, Eterno,
a minha voz clama: sê piedoso comigo e responda-me! A Ti respondeu meu
coração (ao Teu mandamento): “Busque a Minha Presença”, e a Tua Presença,
Eterno, eu peço. Não ocultes a Tua Presença de mim; não me afaste, em Tua ira,
da Tua devoção. Tu tens sido a minha ajuda. Não me deixes, nem me abandones,
Deus da minha redenção! Porque meu pai e minha mãe me abandonaram,
mas o Eterno me recolheu. Guia-me, Eterno, por Teus caminhos, orienta-me
pela vereda dos íntegros, em benefício da minha retidão. Não me entregues
aos meus adversários, que se levantam contra mim por meio da mentira e da
injustiça. Ah, se eu não acreditasse ver a bondade de Deus na Terra da Vida!
Tenha esperança em Deus, fortalece e encoraja seu coração, e tenha esperança
em Deus!

(Salmo 27)

De Rosh Chódesh (início do mês de) Elul a Hoshaná Rabá (sétimo dia de Sucot):

לְדוֹד יְיָ אֱוֹרִי וְיִשְׁעֵי מִמֶּי אִירָא, יְיָ מְעוֹז חַיִּי מִמֶּי
אֶפְחָד: בְּקֹרֶב עָלֵי מְרַעִים, לֶאֱכֹל אֶת בִּשְׁרֵי צָרִי וְאֵיבֵי
לִי הֵמָּה כְּשֵׁלוֹ וְנִפְּלוֹ: אִם תַּחֲנֶנָּה עָלֵי מַחֲנֶה לֹא יִירָא
לְבִי, אִם תִּקּוּם עָלֵי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטָח: אַחַת
שָׁאַלְתִּי מֵאֵת יְיָ, אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שְׁבִתִּי בְּבֵית יְיָ, כָּל יְמֵי
חַיִּי לַחַזוֹת בְּנֶעַם יְיָ וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ: כִּי יִצְפְּנִי בְּסִכָּה
בְּיוֹם רָעָה, יִסְתַּרְנִי בְּסִתֵּר אֶהְלוּ בְּצוּר יְרוּמָמְנִי: וְעַתָּה
יְרוּם רֹאשִׁי, עַל אֵיבֵי סְבִיבוֹתַי וְאַזְבַּחָהּ בְּאַהֲלוֹ זִבְחִי
תְּרוּעָה, אֲשִׁירָה וְאַזְמֶרָה לִּי: שְׁמַע יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא,
וְחֲנִנִי וְעֲנֵנִי: לֵךְ אֲמַר לְבִי, בִּקְשׁוּ פָּנָי, אֶת פָּנֶיךָ יְיָ
אֲבַקֵּשׁ: אֵל תִּסְתַּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי, אֵל תֵּט בְּאַף עַבְדְּךָ,
עֲזַרְתִּי הָיִיתָ, אֵל תִּטְשֵׁנִי וְאֵל תַּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי: כִּי
אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי, וַיִּי יֶאֱסֹפֵנִי: הוֹרְנִי יְיָ דֶּרֶכְךָ, וְנַחֲנִי
בְּאַרְחַ מִישׁוֹר, לִמְעַן שְׁרָרִי: אֵל תַּתֵּנִּי בְּנֶפֶשׁ צָרִי, כִּי
קָמוּ בִי עֲדֵי שֶׁקֶר וַיִּפְּחַ חֶמֶס: לוֹלֵא הָאֱמֻנָתִי, לְרֹאוֹת
בְּטוֹב יְיָ בְּאַרְצָ חַיִּים: קוּה אֵל יְיָ, חֲזֹק וַיֹּאמֶץ לְבָבְךָ וְקוּה
אֵל יְיָ.

(Salmo 27)